



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of August 1999

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois d'août 1999

Copyright © United Nations 1999
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 1999: Nos. 35940 to 36069	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of August 1999: Nos. 1222 to 1231	23
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	25
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	41
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	42
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	43
Alphabetical Index	45

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	57
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 1999: Nos 35940 à 36069	59
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'août 1999: Nos 1222 à 1231 ..	75
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	77
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	93
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	94
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	95
Index alphabétique	97

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 1999: Nos. 35940 to 36069

No. 35940. Ecuador and Germany

Treaty between the Republic of Ecuador and the Federal Republic of Germany on the promotion and reciprocal protection of capital investments (with protocol). Quito, 21 March 1996

Entry into force: 12 February 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 1 August 1999

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35941. Denmark and Iceland

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark together with the Greenland Home Rule Government, on the one hand, and the Government of the Republic of Iceland, on the other hand, concerning the delimitation of the continental shelf and the fishery zones in the area between Greenland and Iceland. Helsinki, 11 November 1997

Entry into force: 27 May 1998 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: Danish and Icelandic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 August 1999

No. 35942. Spain and Morocco

Convention on extradition between the Kingdom of Spain and the Kingdom of Morocco. Madrid, 30 May 1997

Entry into force: provisionally on 30 May 1997 by signature and definitively on 1 July 1999 by notification, in accordance with article 26

Authentic texts: Arabic, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 August 1999

No. 35943. Spain and Morocco

Convention on assistance to detained persons and the transfer of sentenced persons between the Kingdom of Spain and the Kingdom of Morocco. Madrid, 30 May 1997

Entry into force: provisionally on 30 May 1997 by signature and definitively on 1 July 1999 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Arabic, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 August 1999

No. 35944. Spain and Morocco

Convention between the Kingdom of Spain and the Kingdom of Morocco concerning judicial assistance, the recognition and enforcement of judicial decisions in respect of the right to custody, visiting and the return of children. Madrid, 30 May 1997

Entry into force: provisionally on 30 May 1997 by signature and definitively on 1 July 1999 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Arabic, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 August 1999

No. 35945. Spain and Morocco

Convention on judicial assistance in civil, commercial and administrative matters between the Kingdom of Spain and the Kingdom of Morocco. Madrid, 30 May 1997

Entry into force: provisionally on 30 May 1997 by signature and definitively on 1 July 1999 by notification, in accordance with article 45

Authentic texts: Arabic, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 August 1999

No. 35946. Hungary and Turkey

Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Hungary on free trade (with record of understandings, annexes and protocols). Budapest, 8 January 1997

Entry into force: 1 April 1998 by notification, in accordance with article 37

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35947. Hungary and Singapore

Agreement between the Republic of Hungary and the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Singapore, 17 April 1997

Entry into force: 18 December 1998 by notification, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35948. Hungary and Viet Nam

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on air services (with annex). Hanoi, 4 February 1998

Entry into force: 20 October 1998 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, Hungarian and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35949. Hungary and Norway

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Kingdom of Norway regarding mutual assistance in customs matters. Budapest, 20 June 1997

Entry into force: 1 November 1997 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35950. Hungary and Egypt

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Arab Republic of Egypt. Cairo, 26 March 1996

Entry into force: 19 August 1997 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35951. Hungary and South Africa

Agreement on cooperation in the fields of science and technology between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of South Africa. Pretoria, 24 November 1997

Entry into force: 19 March 1998 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35952. Hungary and Singapore

Agreement between the Republic of Hungary and the Republic of Singapore on the promotion and protection of investments. Singapore, 17 April 1997

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35953. Hungary and Canada

Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Canada on air transport (with annex). Budapest, 7 December 1998

Entry into force: 10 June 1999 by notification, in accordance with article XXVI

Authentic texts: English, French and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35954. Hungary and the former Yugoslav Republic of Macedonia

Agreement between the Hungarian Government and the Macedonian Government on the international carriage of passengers and goods by road (with protocol). Budapest, 29 May 1996

Entry into force: 30 August 1997 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Hungarian and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35955. Hungary and Israel

Free Trade Agreement between the Republic of Hungary and the State of Israel (with record of understandings, annexes and protocols). Budapest, 14 October 1997

Entry into force: 1 February 1998 by notification, in accordance with article 39

Authentic texts: English, Hebrew and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Hungary, 6 August 1999

No. 35956. Azerbaijan, Armenia, Bulgaria, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Republic of Moldova, Romania, Tajikistan, Turkey, Ukraine and Uzbekistan

Basic Multilateral Agreement on International Transport for Development of the Europe-the Caucasus-Asia Corridor (with reservations and annexes). Baku, 8 September 1998

Entry into force: 23 May 1999, in accordance with article 13

Participant	Notification
Azerbaijan	30 Oct 1998 n
Georgia	23 Apr 1999 n
Tajikistan	21 Jan 1999 n
Uzbekistan	17 Feb 1999 n

Authentic texts: English and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Azerbaijan, 19 August 1999

See article 12 (2) for provisions relating to the jurisdiction by the President of the International Court of Justice

No. 35957. **Belgium and Russian Federation**

Treaty of harmony and cooperation between the Kingdom of Belgium and the Russian Federation. Brussels, 8 December 1993

Entry into force: 22 January 1998 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Dutch, French, German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 August 1999

No. 35958. **United Nations and Latvia**

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements between the United Nations and the Government of Latvia regarding the Seminar on integrated statistical information systems and related matters (ISIS '2000), to be held in Riga, from 29 to 31 May 2000 (with annex). Geneva, 25 May 1999 and 4 August 1999

Entry into force: 4 August 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 1999

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35959. **United Nations and Austria**

* Agreement between the United Nations and the Federal Government of Austria on the enforcement of sentences of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. Vienna, 23 July 1999

Entry into force: 22 August 1999, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 1999

No. 35960. **United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees) and Colombia**

* Memorandum of understanding between the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and the Government of the Republic of Colombia concerning cooperation for the solution of the problem of forced displacement. Geneva, 28 January 1999

Entry into force: 28 January 1999 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35961. **Saudi Arabia and Germany**

Agreement between the Kingdom of Saudi Arabia and the Federal Republic of Germany concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Riyadh, 29 October 1996

Entry into force: 9 January 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi Arabia, 11 August 1999

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35962. **Brazil and Peru**

Exchange of notes constituting an agreement on the establishment of Border Committees between the Federative Republic of Brazil and the Republic of Peru. Lima, 21 July 1999

Entry into force: 21 July 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 18 August 1999

No. 35963. **Brazil and Singapore**

Air Services Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Singapore (with annex). Singapore, 28 October 1997

Entry into force: 19 July 1999 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 18 August 1999

No. 35964. **Spain and Romania**

Agreement between Spain and Romania on the readmission of persons in irregular situations. Bucharest, 29 April 1996

Entry into force: provisionally on 14 May 1996 and definitively on 24 May 1997 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Romanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 August 1999

No. 35965. **Mexico and Andean Development Corporation**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Andean Development Corporation for the development of

its activities in the United Mexican States. Mexico City, 10 February 1998

Entry into force: 16 July 1998 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 23 August 1999

No. 35966. **Mexico and Trinidad and Tobago**

Basic Agreement for technical and scientific cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago. Mexico City, 22 January 1998

Entry into force: 1 June 1998 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 23 August 1999

No. 35967. **Mexico and Ecuador**

Exchange of notes constituting an agreement between the United Mexican States and the Republic of Ecuador on the abolition of visas on diplomatic passports. Quito, 29 April 1998

Entry into force: 29 May 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 23 August 1999

No. 35968. **Mexico and Trinidad and Tobago**

Agreement on education and cultural cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago. Mexico City, 22 January 1998

Entry into force: 3 June 1998 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 23 August 1999

No. 35969. **Denmark and Croatia**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Croatia concerning questions of succession in respect of agreements concluded with the Socialist Federal Republic of Yugoslavia in the years 1909 to 1988. Copenhagen, 27 April 1998 and 4 May 1998

Entry into force: 4 May 1998 by exchange of notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 27 August 1999

No. 35970. **Denmark and Austria**

Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and Austria on provisions on the status of the planning element in Denmark of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade (SHIRBRIG) (with annex). Copenhagen, 15 October 1997 and 8 January 1999

Entry into force: 7 February 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 27 August 1999

No. 35971. **Denmark and Netherlands**

Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and the Netherlands on provisions on the status of the planning element in Denmark of the Multinational United Nations Stand-by Forces High Readiness Brigade (SHIRBRIG) (with annex). Copenhagen, 5 March 1998 and 11 May 1998

Entry into force: provisionally on 13 May 1998 and definitively on 1 March 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 27 August 1999

No. 35972. **United Nations and Austria**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Federal Government of Austria for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 9 July 1999

Entry into force: 19 July 1999, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35973. **United Nations and France**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of France for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 23 June 1999

Entry into force: 23 June 1999, in accordance with article IX

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35974. **United Nations and Germany**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany for the contribu-

tion of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 23 July 1999

Entry into force: 23 July 1999, in accordance with article IX
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35975. **United Nations and Belgium**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Kingdom of Belgium for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 23 July 1999

Entry into force: 23 July 1999, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35976. **United Nations and Canada**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Canada for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 22 June 1999

Entry into force: 22 June 1999, in accordance with paragraph IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35977. **United Nations and Denmark**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Denmark for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 24 June 1999

Entry into force: 24 June 1999, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35978. **United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 10 June 1999

Entry into force: 10 June 1999, in accordance with paragraph IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35979. **United Nations and Iceland**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Iceland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 29 July 1999

Entry into force: 29 July 1999, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 35980. **United Nations and Luxembourg**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 19 August 1999

Entry into force: 19 August 1999, in accordance with article IX

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 August 1999

No. 35981. **Austria and Slovenia**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Slovenia on scientific-technical cooperation. Vienna, 8 May 1998

Entry into force: 1 July 1999 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: German and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 5 August 1999

No. 35982. **Austria and Nepal**

Air Transport Agreement between the Austrian Federal Government and His Majesty's Government of Nepal (with annex). Kathmandu, 29 October 1997 and Vienna, 28 November 1997

Entry into force: 1 June 1999 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 5 August 1999

No. 35983. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan for co-operation in the peaceful uses of nuclear energy. Tokyo, 25 February 1998

Entry into force: 12 October 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

See article 10 (2) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35984. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Latvia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Latvia on international road transport. London, 6 December 1993

Entry into force: 26 August 1998 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35985. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Slovenia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Slovenia for the promotion and protection of investments. Ljubljana, 3 July 1996

Entry into force: 12 May 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35986. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation on cooperation in fighting crime. Moscow, 6 October 1997

Entry into force: 6 October 1997 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35987. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of the Turks and Caicos Is-

lands and the Government of the United States of America relating to investment incentives. Washington, 20 April 1999

Entry into force: 20 April 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35988. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mongolia

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mongolia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. London, 23 April 1996

Entry into force: 4 December 1996 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35989. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Chile

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Chile concerning liability for damage during the launch phase of the Fasat-Bravo Satellite. Santiago, 15 and 30 June 1998

Entry into force: 30 June 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35990. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Peru

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Peru concerning certain commercial debts (United Kingdom/Peru Debt Agreement No. 4 (1993) (with annex). London, 2 and 30 December 1993

Entry into force: 30 December 1993, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35991. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Peru

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the

Republic of Peru concerning certain commercial debts (United Kingdom/Peru Debt Agreement No. 5 (1996)) (with annex). Lima, 4 November 1996

Entry into force: 4 November 1996, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

and Australia (with annexes and appendices). Canberra, 24 June 1998

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35992. **Australia and Lebanon**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of Lebanon relating to air services (with route schedule and exchange of notes of 20 May 1997, 22 July 1997 and 4 September 1997). Beirut, 11 March 1997

Entry into force: 12 February 1999 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35996. **Australia and Indonesia**

Treaty between Australia and the Republic of Indonesia on mutual assistance in criminal matters (with annex). Jakarta, 27 October 1995

Entry into force: 17 July 1999 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35993. **Australia and United States of America**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Australia concerning defense communications services (with annexes). Arlington, 14 October 1998 and Washington, 30 October 1998

Entry into force: 13 July 1999 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35997. **Australia and Paraguay**

Treaty on extradition between Australia and the Republic of Paraguay. Buenos Aires, 30 December 1997

Entry into force: 30 May 1999 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35994. **Australia and France**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of France relating to the movement of nationals between the two countries. Canberra, 14 July 1998

Entry into force: provisionally on 1 August 1998, in accordance with paragraph 14 and definitively on 1 August 1999 by notification, in accordance with paragraph 13

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35998. **Australia and Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna**

Headquarters Agreement between the Government of Australia and the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna. Canberra, 20 January 1998

Entry into force: 10 March 1999 by notification, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 35999. **Germany and Viet Nam**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning technical cooperation in the project "AIDS Control in Development Countries, Component Viet Nam". Hanoi, 20 April 1998 and 11 November 1998

Entry into force: 11 November 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 35995. **Australia and European Community**

Agreement on mutual recognition in relation to conformity assessment, certificates and markings between the European Community

No. 36000. **Germany and Mali**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning technical cooperation in the "National Resources Management Project". Bamako, 23 March 1999 and 21 May 1999

Entry into force: 21 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36001. **Germany and Indonesia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Integrated Promotion of Municipal Waste Collectors". Jakarta, 27 May 1999 and 9 June 1999

Entry into force: 9 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36002. **Germany and Kenya**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Agricultural Extension Services". Nairobi, 19 August 1998 and 25 March 1999

Entry into force: 25 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36003. **Germany and Kenya**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Samburu District Development Programme". Nairobi, 14 and 23 December 1992

Entry into force: 23 December 1992, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36003

No. 36004. **Germany and Mozambique**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning technical cooperation in the project "Promotion of Microenterprises". Maputo, 2 March 1993 and 15 July 1993

Entry into force: 15 July 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36004

No. 36005. **Germany and Mali**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning technical cooperation in the project "Promotion of Decentralization". Bamako, 26 October 1993 and 24 January 1994

Entry into force: 24 January 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36006. **Germany and Mali**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali concerning technical cooperation in the project "Promotion of Decentralization". Bamako, 5 October 1998 and 22 January 1999

Entry into force: 22 January 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36007. **Germany and Indonesia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical cooperation in the project "Integrated Promotion of Municipal Waste Collectors". Jakarta, 16 October 1995 and 8 November 1995

Entry into force: 8 November 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36008. **Germany and Ghana**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana concerning technical cooperation in the project "AIDS Control in Developing Countries - Regional Team West and Central Africa Component". Accra, 8 March 1999 and 11 May 1999

Entry into force: 11 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36009. **Germany and Ghana**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana concerning technical cooperation in the project "AIDS Control in Developing Countries (Regional Team)". Accra, 6 January 1994 and 11 March 1994

Entry into force: 11 March 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

of the Convention on Biological Diversity". Yaounde, 6 October 1997 and 10 June 1999

Entry into force: 10 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36010. **Germany and Ghana**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana concerning technical cooperation in the project "AIDS Control in Developing Countries (Regional Team)". Accra, 27 March 1995 and 3 August 1995

Entry into force: 3 August 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36014. **Germany and Benin**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Benin concerning technical cooperation in the project "Drinking Water Supply Plan". Cotonou, 17 March 1999 and 3 June 1999

Entry into force: 3 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36011. **Germany and Burkina Faso**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning technical cooperation in the project "Rehabilitation of Small Cofferdams in the Southwest". Ouagadougou, 26 July 1996 and 8 July 1997

Entry into force: 8 July 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36015. **Germany and Benin**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Benin concerning technical cooperation in the project "Registration and Evaluation of Ornament Stones". Cotonou, 26 May 1999 and 7 June 1999

Entry into force: 7 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36012. **Germany and Cameroon**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Koupé National Park". Yaounde, 4 September 1990 and 18 April 1991

Entry into force: 18 April 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36012

No. 36016. **Germany**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central-American Commission on Environment and Development (CACED) concerning technical cooperation in the project "Environment Management in Small and Medium Sized Industries of Central America". Guatemala City, 24 June 1998

Entry into force: 24 June 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36013. **Germany and Cameroon**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning technical cooperation in the project "Establishment in Cameroon of a National Junction within the Clearing House Mechanism

No. 36017. **Germany**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central-American Commission on Environment and Development (CACED) concerning technical cooperation in the project "Establishment of a Biological Corridor in Central America". San Salvador, 12 February 1999 and 3 March 1999

Entry into force: 3 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36018. Germany and Central African Republic

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Central African Republic concerning financial cooperation (Projects "Rural Development Ouhama-Pendé", "Water Supply in Small Town" and "Sector Programme Public Health"). Bangui, 7 June 1999

Entry into force: 7 June 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

cerning technical cooperation in the project "Assistance for the Forestry Service". Dakar, 30 March 1995 and Banjul, 2 May 1995

Entry into force: 2 May 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36019. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Hunan Centre for Environmental Technology". Beijing, 11 May 1999

Entry into force: 11 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36023. Germany and Gambia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of The Gambia concerning technical cooperation in the project "Forest Management". Dakar, 25 February 1998 and Banjul, 29 May 1998

Entry into force: 29 May 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36023

No. 36020. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Protection of Resources in Nature Reserves of Sichuan Province". Beijing, 23 March 1999

Entry into force: 23 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36024. Germany and Burkina Faso

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning technical cooperation in the project "Promotion of Handicrafts". Ouagadougou, 26 August 1998 and 3 March 1999

Entry into force: 3 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36021. Germany and China

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning technical cooperation in the project "Training for Managers of Medium Sized Companies". Beijing, 11 May 1999

Entry into force: 11 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36025. Germany and Burkina Faso

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning technical cooperation in the project "Rehabilitation of Small Coffer Dams in the Southwest". Ouagadougou, 23 March 1999 and 28 May 1999

Entry into force: 28 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36022. Germany and Gambia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of The Gambia con-

No. 36026. Germany and Tunisia

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Consulting Services in the field of Industrial Waste Water Treatment". Tunis, 26 November 1998 and 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36027. **Germany and Tunisia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Planning, Monitoring and Evaluating in the Ministry of Agriculture". Tunis, 26 November 1998 and 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

public of Belarus, the State Committee for Defence of the Republic of Kazakhstan, the Russian Federation and the Ministry of Defence of the Ukraine regarding the implementation of the Arrangement between the Foreign Office of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Labour and Social Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics of 21 June 1991 concerning article 4 of the Agreement of 9 October 1990 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning certain transitional measures. Bonn, 4 March 1992

Entry into force: 4 March 1992 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36028. **Germany and Tunisia**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning technical cooperation in the project "Consulting Services in the field of Industrial Waste Water Treatment". Tunis, 13 November 1998 and 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36032. **Germany and Uzbekistan**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uzbekistan concerning financial cooperation 1998. Tashkent, 12 May 1999

Entry into force: 12 May 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36029. **Germany and Nicaragua**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning technical cooperation in the project "Macro-economic Counsel to the Ministry of Economic Affairs". Managua, 21 April 1999

Entry into force: 21 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36033. **Germany and Mozambique**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning technical cooperation in the project "Reconstruction Programme for Infrastructure in Manica Province (MARRP)". Maputo, 22 May 1997 and 26 February 1999

Entry into force: 26 February 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36030. **Germany and Nicaragua**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning technical cooperation in the project "Counsel to Support the Promotion of Women/Gender". Managua, 5 December 1996

Entry into force: 5 December 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36030

No. 36034. **Germany and Union of Soviet Socialist Republics**

Arrangement between the Foreign Office of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Labour and Social Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics with respect to article 4 of the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of 9 October 1990 concerning certain transitional measures. Moscow, 21 June 1991

Entry into force: 5 May 1991, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36031. **Germany, Belarus, Kazakhstan, Russian Federation and Ukraine**

Memorandum of understanding between the Foreign Office of the Federal Republic of Germany, the Ministry of Defence of the Re-

No. 36035. **Germany and Ukraine**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Ukraine concerning finalization of the Ukraine relevant portion of the vocational rehabilitation programme pursuant to article 4 (1) of the German-Soviet Agreement of 9 October 1990 regarding certain transitional measures. Kiev, 27 October 1997 and 24 December 1998

Entry into force: 24 December 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Ukrainian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36036. **Germany and Kazakhstan**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kazakhstan concerning finalization of that portion of the vocational rehabilitation programme pursuant to article 4 (1) of the German-Soviet Agreement of 9 October 1990 regarding certain transitional measures that applies to the Republic of Kazakhstan. Almaty, 5 December 1997 and 21 April 1999

Entry into force: 21 April 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36037. **Germany and Zimbabwe**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zimbabwe concerning technical cooperation in the project "Network to Support the Informal Sector in Masvingo Province". Harare, 25 June 1998 and 25 January 1999

Entry into force: 25 January 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36038. **Germany and Southern African Development Community**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in the project "Advisory Services for a Communal Dry Forest Management Programme in the SADC Region". Gaborone, 27 October 1998 and 23 March 1999

Entry into force: 23 March 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36039. **Germany and Southern African Development Community**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in the project "Network of Vegetable Research and Development (CONVERDS) in the SADC Region". Gaborone, 18 May 1998 and 5 June 1998

Entry into force: 5 June 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36040. **Germany and Southern African Development Community**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in continuation of the project "Social Sciences Perspectives in Natural Resources Management". Gaborone, 14 July 1998 and 2 December 1998

Entry into force: 2 December 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36041. **Germany and Southern African Development Community**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in continuation of the project "Support for the SADC Secretariat". Gaborone, 9 December 1996 and 19 February 1997

Entry into force: 19 February 1997, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36042. **Germany and Southern African Development Community**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in continuation of the project "Support for the SADC Secretariat". Gaborone, 11 February 1998 and 13 May 1998

Entry into force: 13 May 1998, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36043. Germany and Southern African Development Community

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in the project "Postgraduate Training in the Agricultural Sector of the SADC Region". Gaborone, 18 November 1996 and 5 June 1998

Entry into force: 5 June 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36044. Germany and Southern African Development Community

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in the project "Improvement of Sorghum and Millet Crops in Southern Africa (SMIP)". Gaborone, 8 January 1997 and 22 September 1998

Entry into force: 22 September 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36045. Germany and Southern African Development Community

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in the project "Promotion of Legume Cultivation (Peanut) in Southern Africa (SADC)". Gaborone, 6 March 1996 and 14 April 1997

Entry into force: 14 April 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36046. Federal Republic of Germany and Intergovernmental Authority on Drought and Development

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Intergovernmental Authority on Drought and Development (IGADD) concerning technical cooperation in support of the authority's tasks in the sphere of desertification control. San'a, 2 May 1989 and 23 August 1989

Entry into force: 23 August 1989, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36047. Germany and Intergovernmental Authority on Development

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Intergovernmental Authority on Development (IGAD) concerning further technical cooperation in the project "Advisory Assistance to the Intergovernmental Authority on Development (IGAD)". San'a, 7 March 1999 and Djibouti, 3 May 1999

Entry into force: 3 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36048. Germany and Botswana

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Industrial Training and Testing Centre". Gaborone, 28 March 1994 and 21 November 1994

Entry into force: 21 November 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36048

No. 36049. Federal Republic of Germany and Botswana

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Industrial Training and Trades Testing Centre". Gaborone, 23 June 1986 and 21 August 1986

Entry into force: 21 August 1986, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36049

No. 36050. Germany and Rwanda

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Rwandese Republic concerning financial cooperation (Project "Sector Programme Elementary School Education") (with annex). Kigali, 7 May 1999

Entry into force: 7 May 1999 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36051. Federal Republic of Germany and Botswana

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Further Promotion of

Apprenticeship and Industrial Training". Gaborone, 2 September 1988 and 6 April 1989

Entry into force: 6 April 1989, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36052. **Germany and Botswana**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Vocational Training Reform". Gaborone, 18 November 1996 and 4 March 1999

Entry into force: 4 March 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36053. **Germany and Botswana**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Madirelo Training and Testing Centre". Gaborone, 10 May 1991 and 13 September 1991

Entry into force: 13 September 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36054. **Germany and Intergovernmental Authority on Development**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Intergovernmental Authority on Development (IGAD) concerning further technical cooperation in the project "Advisory Assistance to the Intergovernmental Authority on Development (IGAD)". San'a, 5 March 1997 and Djibouti, 16 June 1997

Entry into force: 16 June 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36055. **Germany and Turkey**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Turkey concerning technical cooperation in the project "Deciduous Forest Management in the Black Sea Region". Ankara, 11 July 1995 and 14 April 1999

Entry into force: 14 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36056. **Germany and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning the cooperation in the field of environmental protection (with protocol). Bonn, 24 October 1996

Entry into force: 2 January 1999 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36057. **Germany and Turkey**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Turkey concerning technical cooperation in the project "Promotion of the EKETIB Institute of Further Training in Istanbul". Ankara, 20 November 1998 and 14 April 1999

Entry into force: 14 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36058. **Germany and Malawi**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the project "Integrated Food Security Programme Mulanje". Lilongwe, 18 and 28 June 1996

Entry into force: 28 June 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36059. **Germany and Malawi**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the project "Integrated Food Security Programme Mulanje". Lilongwe, 13 and 29 April 1999

Entry into force: 29 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36060. **Germany and Malawi**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the project "Development of the Fringe Areas of Nyika National Park and Vwaza Marsh Game Reserve". Lilongwe, 10 September 1996 and 7 October 1996

Entry into force: 7 October 1996, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36060

cerning technical cooperation in the project "Promotion of Corporate Fruit Growing Organisations". Rabat, 30 March 1999 and 13 April 1999

Entry into force: 13 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36061. **Germany and Malawi**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the project "Economic Activities Programme - EAP". Lilongwe, 17 November 1998 and 29 April 1999

Entry into force: 29 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36065. **Germany and India**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of India concerning technical cooperation in the project "Basic Health in West Bengal". New Delhi, 19 and 23 April 1999

Entry into force: 23 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36062. **Germany and Morocco**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Career Integrated Vocational Training with the Office for Professional Training and Employment (OFPPT)". Rabat, 23 March 1995 and 9 August 1995

Entry into force: 9 August 1995, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also annex A, No. 36062

No. 36066. **Germany and Mozambique**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning technical cooperation in the project "Promotion of Microenterprises, Promotion of a Microinstitute of Finance". Maputo, 18 February 1998 and 26 February 1999

Entry into force: 26 February 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36063. **Germany and Morocco**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Career Integrated Continuation Training". Rabat, 19 and 30 April 1999

Entry into force: 30 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

No. 36067. **United Nations and Germany**

* Exchange of letters constituting an agreement concerning arrangements between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany regarding the Seminar on the Prevention of Chemical Accidents and Limitation of their Impact on Transboundary Waters, organized under the auspices of the Economic Commission for Europe, the Meeting of Parties to the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes, and the Meeting of Signatories to the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents, to be held in Hamburg, from 4 to 6 October 1999 (with annex). Geneva, 2 and 24 August 1999

Entry into force: 24 August 1999, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 August 1999

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 36064. **Germany and Morocco**

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco con-

No. 36068. **Tunisia and Germany**

Arrangement on the establishment of a local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Federal Republic of Germany. Tunis, 30 March 1999 and 14 April 1999

Entry into force: 14 April 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Tunisia, 26 August 1999

No. 36069. **United Nations and Sweden**

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Sweden for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 6 July 1999

Entry into force: 6 July 1999, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of August 1999: Nos. 1222 to 1231

No. 1222. United Nations and Switzerland

* Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of Switzerland for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (with annexes). The Hague, 23 June 1999

Entry into force: 23 June 1999, in accordance with article IX

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 1999

No. 1223. United Nations (United Nations Population Fund) and Economic Cooperation Organization

Memorandum of understanding on cooperation between the Economic Cooperation Organization (ECO) and the United Nations Population Fund (UNFPA). New York, 4 October 1994

Entry into force: 4 October 1994 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

No. 1224. United Nations (United Nations International Drug Control Programme) and Economic Cooperation Organization

Memorandum of understanding on cooperation between the Economic Cooperation Organization and the United Nations International Drug Control Programme. Islamabad, 15 March 1995

Entry into force: 15 March 1995 by signature, in accordance with paragraph 12

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

No. 1225. Economic Cooperation Organization and Islamic Development Bank

Memorandum of understanding on cooperation between the Economic Cooperation Organization and the Islamic Development Bank. Istanbul, 7 July 1993

Entry into force: 7 July 1993 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Economic Cooperation Organization, 25 August 1999

No. 1226. Economic Cooperation Organization and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Memorandum of understanding on cooperation between the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the Economic Cooperation Organization. 16 November 1995

Entry into force: 16 November 1995 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Economic Cooperation Organization, 25 August 1999

No. 1227. Economic Cooperation Organization and Food and Agriculture Organization of the United Nations

Memorandum of understanding on cooperation between the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the Economic Cooperation Organization. Teheran, 8 December 1997

Entry into force: 8 December 1997 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Economic Cooperation Organization, 25 August 1999

No. 1228. Economic Cooperation Organization and International Centre for Agriculture Research in the Dry Areas

Memorandum of understanding on cooperation between the International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA) and the Economic Cooperation Organization (ECO). Aleppo, 8 June 1999

Entry into force: 8 June 1999 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Economic Cooperation Organization, 25 August 1999

No. 1229. United Nations (United Nations Development Programme) and Economic Cooperation Organization

Memorandum of understanding on cooperation between the Economic Cooperation Organization and the United Nations Development Programme. Islamabad, 15 March 1995

Entry into force: 22 March 1995, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

No. 1230. **United Nations (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific) and Economic Cooperation Organization**

Memorandum of understanding on cooperation between the Economic Cooperation Organization (ECO) and the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP). Istanbul, 7 July 1993

Entry into force: 7 July 1993 by signature, in accordance with paragraph 7

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

No. 1231. **United Nations (United Nations Children's Fund) and Economic Cooperation Organization**

Memorandum of understanding on cooperation between the Economic Cooperation Organization and the United Nations Children's Fund. Teheran, 25 January 1994

Entry into force: 25 January 1994 by signature

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 590. Multilateral

Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 9 July 1920

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

China

Date: 28 April 1999

Date of effect: 28 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 598. Multilateral

Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 11 November 1921

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

China

Date: 28 April 1999

Date of effect: 28 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 636. Multilateral

Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 22 June 1937

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

China

Date: 28 April 1999

Date of effect: 28 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 792. Multilateral

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81). Geneva, 22 June 1995

Ratification

United Republic of Tanzania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 March 1999

Date of effect: 15 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 2181. Multilateral

Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Geneva, 29 June 1951

Ratification

Ethiopia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 March 1999

Date of effect: 24 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 2545. Multilateral

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

Accession (with declarations)

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 August 1999

Date of effect: 7 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 August 1999

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Ratification

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 May 1999

Date of effect: 20 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Protocol No. 6 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950, concerning the abolition of the death penalty. Strasbourg, 28 April 1983

Ratification

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999

Date of effect: 1 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Ratification

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(with application in respect of: Guernsey, Isle of Man and Jersey)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 May 1999

Date of effect: 1 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Ratification

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 July 1999

Date of effect: 1 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 3515. **Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Fifth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 18 June 1990

Withdrawal of reservation made upon definitive signature

Switzerland

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 3 June 1999

Date of effect: 3 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 30 August 1999

Sixth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 5 March 1996

Ratification

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 June 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 30 August 1999

No. 4565. **Multilateral**

European Agreement on regulations governing the movement of persons between Member States of the Council of Europe. Paris, 13 December 1957

Modification of the Appendix

France

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 4648. **Multilateral**

Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Geneva, 25 June 1957

Ratification

Bulgaria

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 March 1999

Date of effect: 23 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

Ratification

Ethiopia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 March 1999

Date of effect: 24 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for

Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Modifications to Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of three-wheeled vehicles with regard to noise. Geneva, 2 August 1999

Entry into force: 6 August 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

Modifications to Regulation No. 13-H. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars with regard to braking. Geneva, 2 August 1999

Entry into force: 6 August 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

Modifications to Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to noise. Geneva, 2 August 1999

Entry into force: 6 August 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system. 1 June 1987

Application of regulation

France

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 1999

Date of effect: 24 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

Modifications to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 2 August 1999

Entry into force: 6 August 1999

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

No. 5146. Multilateral

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

Ratification

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999

Date of effect: 26 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 15 October 1975

Ratification

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999

Date of effect: 26 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Second Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 17 March 1978

Ratification

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999

Date of effect: 26 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 5158. Multilateral

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

Accession

Chad

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 August 1999

Date of effect: 10 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 1999

No. 5181. Multilateral

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

Ratification

Ireland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 22 April 1999

Date of effect: 22 April 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 5742. **Multilateral**

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956

Accession

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 August 1999
Date of effect: 2 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 1999

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Ratification (with declarations)

Croatia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999
Date of effect: 5 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Declaration

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 June 1999
Date of effect: 15 June 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Ratification

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999
Date of effect: 26 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 17 March 1978

Ratification

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999
Date of effect: 26 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

Accession

Samoa

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 15 July 1999
Date of effect: 13 September 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

No. 7659. **Multilateral**

European Social Charter. Turin, 18 October 1961

Ratification (with declaration)

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 July 1999
Date of effect: 7 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretary-General of the Council of Europe, 30 August 1999

Additional Protocol to the European Social Charter providing for a system of collective complaints. Strasbourg, 9 November 1995

Approval

France

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999
Date of effect: 1 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 8791. **Multilateral**

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

Accession

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 August 1999
Date of effect: 9 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 August 1999

No. 9432. **Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

Notification under article 5 (3)

Greece

Receipt by the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands:
13 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

No. 11212. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage. Done at London on 6 May 1969

Denunciation

Slovenia

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999

Date of effect: 8 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 6 August 1999

Denunciation

Holy See

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999

Date of effect: 8 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Acceptance of accession of China

Spain

Notification effected with the Government of the Netherlands:
20 July 1999

Date of effect: 18 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Acceptance of accession of China

Australia

Notification effected with the Government of the Netherlands:
20 July 1999

Date of effect: 18 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

No. 13444. **Multilateral**

Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 July 1999

Date of effect: 23 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 August 1999

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

Accession

Chad

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 August 1999

Date of effect: 10 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 1999

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Objection to the reservation made by Trinidad and Tobago upon accession

Denmark

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

Objection to the reservation made by Trinidad and Tobago upon accession

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

Objection to the reservation made by Trinidad and Tobago upon accession

Netherlands

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

Communication

Germany

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 13 August 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 August 1999

Communication

Sweden

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 August 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 1999

Communication

Ireland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 23 August 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 August 1999

Communication

Spain

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 25 August 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 1999

Objection to the reservation made by Guyana upon accession

Germany

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 August 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 1999

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty
 New York, 15 December 1989

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 August 1999
 Date of effect: 10 November 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 August 1999

No. 14841. Multilateral

Convention (No. 139) concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents

Ratification

Portugal

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 May 1999
 Date of effect: 3 May 2000
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 14862. Multilateral

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

Ratification (with declaration)

China

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 28 April 1999
 Date of effect: 28 April 2000
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

Declaration pursuant to article 2, paragraph 2

Ireland

Receipt by the Director-General of the International Labour Office: 22 April 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

Application with modification to the Hong Kong Special Administrative Region

China

Receipt by the Director-General of the International Labour Office: 28 April 1999
 Date of effect: 28 April 2000
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

Ratification (with declaration)

Ethiopia

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 May 1999
 Date of effect: 27 May 2000
 Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 15410. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

Territorial application in respect of Macau

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 1999
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 1999

No. 16846. Poland and Austria

Agreement concerning the mutual abolition of the visa requirement. Vienna, 18 July 1972

Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Republic of Poland amending the Agreement between the Austrian Federal Government and the Government

of the People's Republic of Poland concerning the mutual abolition of the visa requirement. Vienna, 29 April 1999

Entry into force: 1 June 1999 by notification, in accordance with article II

Authentic texts: German and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 5 August 1999

No. 17187. International Atomic Energy Agency and Jordan

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Amman, 5 December 1974 and Vienna, 10 October 1974

Protocol additional to the Agreement between the Hashemite Kingdom of Jordan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 28 July 1998

Entry into force: 28 July 1998 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Authentic texts (annexes): English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 19 August 1999

No. 19487. Multilateral

Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 5 July 1978

Accession

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 August 1999

Date of effect: 2 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 1999

No. 20330. Federal Republic of Germany and Saudi Arabia

Agreement on legal representation of guaranteed private investment between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia. Bonn, 2 February 1979

Termination in accordance with:

No. 35961. Agreement between the Kingdom of Saudi Arabia and the Federal Republic of Germany concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol). Riyadh, 29 October 1996

Entry into force: 9 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Saudi Arabia, 11 August 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 August 1999

No. 20378. Multilateral

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Communication

Germany

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 1999

Communication

Finland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 1999

Withdrawal of the reservation to article 9 made upon ratification

Republic of Korea

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 August 1999

Date of effect: 24 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 August 1999

No. 20690. Multilateral

Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Geneva, 29 October 1976

Ratification

Iceland

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 May 1999

Date of effect: 11 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 20967. Multilateral

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999

Date of effect: 8 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 21200. **Multilateral**

Convention on the elaboration of a European Pharmacopoeia. Strasbourg, 22 July 1964

Accession

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 June 1999

Date of effect: 10 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Date of effect: 5 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 1999

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Accession

Monaco

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 August 1999

Date of effect: 25 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 August 1999

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of Belarus

Spain

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 July 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Acceptance of accession of Turkmenistan

Spain

Notification effected with the Government of the Netherlands: 20 July 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Acceptance of accession of Fiji

Israel

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 July 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Acceptance of accession of Fiji

Italy

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 August 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Acceptance of accession of Uzbekistan

Israel

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 July 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Consent to be bound

Luxembourg

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 August 1999

Date of effect: 5 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 1999

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Luxembourg

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 August 1999

No. 23081. **Australia and European Atomic Energy Community**

Agreement concerning transfers of nuclear material from Australia to the European Atomic Energy Community. Brussels, 21 September 1981

Exchange of notes constituting an implementing Agreement between the Government of Australia and the European Atomic Energy Community (EURATOM) concerning plutonium transfers

under the Agreement concerning transfers of nuclear material from Australia to the EURATOM. Canberra, 28 May 1998

Entry into force: 7 May 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 23439. **Multilateral**

Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Geneva, 20 June 1983

Ratification

Portugal

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 May 1999

Date of effect: 3 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Withdrawal of reservation to article 20 made upon accession

Bahrain

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 1999

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Accession

Mauritania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 August 1999

Date of effect: 1 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 August 1999

No. 25638. **Multilateral**

Protocol to the 1979 Convention on long-range transboundary air pollution on long-Term Financing of the Co-operative Programme for

Monitoring and Evaluation of the Long-Range Transmission of Air Pollutants in Europe (EMEP). Geneva, 28 September 1984

Accession

Monaco

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 August 1999

Date of effect: 25 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 August 1999

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

Accession (with declarations)

Panama

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 July 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 25705. **Multilateral**

Convention for the protection of the architectural heritage of Europe. Granada, 3 October 1985

Ratification

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 26289. **Federal Republic of Germany and Czechoslovakia**

Agreement on co-operation in environmental protection. Bonn, 5 October 1987

Termination in the relations between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic in accordance with:

No. 36056. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Czech Republic concerning the cooperation in the field of environmental protection (with protocol). Bonn, 24 October 1996

Entry into force: 2 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 August 1999

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

Accession

Oman

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 August 1999
Date of effect: 3 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 1999

Accession

Solomon Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 August 1999
Date of effect: 15 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 1999

Accession

Saint Lucia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 August 1999
Date of effect: 22 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 August 1999

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Accession

Oman

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 August 1999
Date of effect: 3 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 1999

Accession

Senegal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 August 1999
Date of effect: 10 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 1999

Accession

Solomon Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 August 1999

Date of effect: 15 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 1999

Accession

Saint Lucia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 August 1999
Date of effect: 22 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 August 1999

No. 26457. **Multilateral**

European Charter of local self-government. Strasbourg, 15 October 1985

Ratification

Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999
Date of effect: 1 September 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Declaration

Latvia

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 1 June 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Ratification

Lithuania

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 22 June 1999
Date of effect: 1 October 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 26540. **Multilateral**

European Agreement on Main International Railway Lines (AGC). Geneva, 31 May 1985

Accession (with notification)

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 1999
Date of effect: 4 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

No. 26705. **Multilateral**

Convention (No. 162) concerning safety in the use of asbestos. Geneva, 24 June 1986

Ratification

Portugal

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 May 1999

Date of effect: 3 May 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 30609. **Multilateral**

Convention (No. 170) concerning safety in the use of chemicals at work. Geneva, 25 June 1990

Ratification

United Republic of Tanzania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 15 March 1999

Date of effect: 15 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Partial withdrawal: reservation

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 1999

Date of effect: 3 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 1999

No. 31252. **Multilateral**

International Coffee Agreement, 1994. 30 March 1994

Ratification

Benin

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 1999

Date of effect: 18 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 1999

No. 29470. **Multilateral**

European Convention for the protection of pet animals. Strasbourg, 13 November 1987

Ratification

Austria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 August 1999

Date of effect: 1 March 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

Ratification

Vanuatu

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 August 1999

Date of effect: 9 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 August 1999

No. 30382. **Multilateral**

European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Geneva, 1 February 1991

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 1999

Date of effect: 4 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 1999

No. 31364. **Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

Consent to be bound following the ratification of the Convention

Vanuatu

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 August 1999

Date of effect: 9 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 August 1999

No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

Ratification (with reservations)

Greece

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 June 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Withdrawal of reservation to article 6 made in respect of the Isle of Man

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 18 June 1999

Date of effect: 18 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Ratification (with declaration and reservations)

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

Ratification

Chile

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 13 July 1999

Date of effect: 1 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Territorial application (with declaration)

Canada (in respect of: Ontario)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 August 1999

Date of effect: 1 December 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

Territorial application (with declaration)

Canada (in respect of: Province of Nova Scotia)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 21 June 1999

Date of effect: 1 October 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 August 1999

No. 32033. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Armenia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia concerning air services. London, 9 February 1994

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia amending the Air Services Agreement done at London on 9 February 1994 (with annexes). Yerevan, 9 and 28 December 1998

Entry into force: 28 December 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Armenian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 32145. **Australia and Singapore**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of Singapore concerning the use of Shoalwater Bay training area and the associated use of storage facilities in Australia. Singapore, 17 February 1995

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of Singapore amending the Agreement concerning the use of Shoalwater Bay training area and the associated use of storage facilities in Australia of 17 February 1995. Canberra, 14 June 1996

Entry into force: 12 February 1999, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 24 August 1999

No. 32592. **Multilateral**

Regional Convention on fisheries cooperation among African States bordering the Atlantic Ocean. Dakar, 5 July 1991

Accession

Benin

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 12 July 1999

Date of effect: 11 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 13 August 1999

No. 33480. **Multilateral**

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa. Paris, 14 October 1994

Ratification

Vanuatu

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 August 1999
Date of effect: 8 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 August 1999

Ratification

Republic of Korea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 August 1999
Date of effect: 15 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 1999

No. 33484. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 1994. Geneva, 26 January 1994

Ratification

Colombia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 1999
Date of effect: 16 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 1999

No. 33611. **Multilateral**

European Convention on transfrontier television. Strasbourg, 5 May 1989

Ratification (with reservation)

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 July 1999
Date of effect: 1 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

Ratification

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999

Date of effect: 8 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

Ratification

Holy See

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 May 1999
Date of effect: 8 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 30 August 1999

No. 34028. **Multilateral**

Convention on environmental impact assessment in a transboundary context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Communication relating to the reservation made by Canada upon ratification

Luxembourg

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 20 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 August 1999

Accession

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 August 1999
Date of effect: 29 November 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 1999

No. 34473. **Multilateral**

Convention (No. 175) concerning part-time work. Geneva, 24 June 1994

Ratification

Finland

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 25 May 1999
Date of effect: 25 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 35009. **Multilateral**

Convention (176) concerning safety and health in mines. Geneva, 22 June 1995

Ratification

Armenia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 April 1999
Date of effect: 27 April 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

Ratification

Austria

Deposit of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 26 May 1999
Date of effect: 26 May 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 August 1999

No. 35434. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services. Hong Kong, 25 July 1997

Entry into force of article 14

Notification effected with: 2 November 1998
Date of effect: 2 November 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 35802. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning the European Air Group. London, 6 July 1998

Amending Protocol to the Agreement concerning the European Air Group. London, 16 June 1999

Entry into force: 16 June 1999 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 30 August 1999

No. 36003. Germany and Kenya

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Samburu District Development Programme". Nairobi, 14 and 23 December 1992

* Arrangement amending the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Samburu District Development Programme". Nairobi, 4 May 1998 and 23 March 1999

Entry into force: 23 March 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also part I, No. 36003

No. 36004. Germany and Mozambique

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning technical cooperation in the project "Promotion of Microenterprises". Maputo, 2 March 1993 and 15 July 1993

* Supplementary Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning technical cooperation in the project "Promotion of Microenterprises". Maputo, 25 May 1993 and 15 July 1993

Entry into force: 15 July 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also part I, No. 36004

* Supplementary Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning technical cooperation in the project "Promotion of Microenterprises". Maputo, 4 July 1995 and 22 February 1996

Entry into force: 22 February 1996, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also part I, No. 36004

No. 36012. Germany and Cameroon

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Korup National Park". Yaounde, 4 September 1990 and 18 April 1991

* Subsequent arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Korup National Park". Yaounde, 20 June 1994 and 20 July 1994

Entry into force: 20 July 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also part I, No. 36012

* Subsequent arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Korup National Park". Yaounde, 21 February 1997 and 16 October 1997

Entry into force: 16 October 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 August 1999

Note: See also part I, No. 36012

No. 36023. **Germany and Gambia**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of The Gambia concerning technical cooperation in the project "Forest Management". Dakar, 25 February 1998 and Banjul, 29 May 1998

* Supplementary Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of The Gambia concerning technical cooperation in the project "Forest Management". Dakar, 7 October 1998 and Banjul, 2 February 1999

Entry into force: 2 February 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999
Note: See also part I, No. 36023

No. 36030. **Germany and Nicaragua**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning technical cooperation in the project "Counsel to Support the Promotion of Women/Gender". Managua, 5 December 1996

* Additional Agreement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning technical cooperation in the project "Counsel to Support the Promotion of Women/Gender". Managua, 21 April 1999

Entry into force: 21 April 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: German and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999
Note: See also part I, No. 36030

No. 36048. **Germany and Botswana**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Industrial Training and Testing Centre". Gaborone, 28 March 1994 and 21 November 1994

* Supplementary Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Industrial Training and Testing Centre (DAIT/MTTC)". Gaborone, 7 June 1996 and 4 March 1999

Entry into force: 4 March 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999
Note: See also part I, No. 36048

* Supplementary Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Industrial Training and Testing Centre". Gaborone, 11 June 1997 and 4 March 1999

Entry into force: 4 March 1999, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999

Note: See also part I, No. 36048

No. 36049. **Federal Republic of Germany and Botswana**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Industrial Training and Trades Testing Centre". Gaborone, 23 June 1986 and 21 August 1986

* Supplementary Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Republic of Botswana concerning technical cooperation in the project "Establishment of the Madirelo Training and Trade Test Centres (MTTC), Gaborone". Gaborone, 14 September 1987 and 3 December 1987

Entry into force: 3 December 1987, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999

Note: See also part I, No. 36049

No. 36060. **Germany and Malawi**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the project "Development of the Fringe Areas of Nyika National Park and Vwaza Marsh Game Reserve". Lilongwe, 10 September 1996 and 7 October 1996

* Arrangement supplementing the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning technical cooperation in the project "Development of the Fringe Area of Nyika National Park and Vwaza Marsh Game Reserve". Lilongwe, 12 April 1999 and 21 May 1999

Entry into force: 21 May 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999

Note: See also part I, No. 36060

No. 36062. **Germany and Morocco**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Career Integrated Vo-

cational Training with the Office for Professional Training and Employment (OFPPT)". Rabat, 23 March 1995 and 9 August 1995

* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco amending the Arrangement of 23 March and 9 August 1995 concerning technical cooperation in the project "Career Integrated Vocational Training with the Office for Professional Training and

Employment (OFPPT)". Rabat, 1 October 1996 and 31 March 1997

Entry into force: 31 March 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,
10 August 1999

Note: See also part I, No. 36062

Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 269. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Traffic in Women
and Children. Geneva, 30 September 1921

Territorial application in respect of Macau

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Secretary-General of the United
Nations: 11 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
11 August 1999

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 35434. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services (with annex). Hong Kong, 25 July 1997

Entry into force: 25 July 1997 by signature, in accordance with article 20 with the exception of article 14, in accordance with article 14 (6)

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

Annex A

No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF POLAND

United States of America

Date: 12 September 1996

Date of effect: 11 November 1996

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 November 1996

Note: Cancel entry. Already registered on 22 October 1996.

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Date of effect: 26 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 May 1998

Accession

Trinidad and Tobago

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 May 1998

Date of effect: 26 August 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 May 1998

Denunciation

Trinidad and Tobago

Date: 26 May 1998

Alphabetical Index

A

Administration	
I-36001	14
I-36007	14
Adoption	
A-31922	36
Africa	
A-32592	36
A-33480	37
Agricultural commodities	
A-31252	35
Agriculture	
I-36002	14
I-36018	16
I-36039	18
I-36043	19
I-36044	19
I-36045	19
I-36064	21
Andean Development Corporation	
I-35965	10
Andorra	
A-25705	33
A-31704	36
Animals	
A-29470	35
Armenia	
I-35956	9
A-32033	36
A-35009	37
Arms	
A-17187	31
A-22495	32
Asia	
I-35956	9
Assistance	
I-35949	8
I-35996	13
I-36030	17
A-32145	36
A-36030	39
A-6841	28
Australia	
I-35992	13
I-35993	13
I-35994	13
I-35995	13
I-35996	13
I-35997	13
I-35998	13
A-12140	29
A-23081	33

A-32145	36
---------------	----

Austria

I-35959	9
I-35970	10
I-35972	10
I-35981	11
I-35982	11
A-16846	31
A-29470	35
A-35009	38

Aviation

I-35434	42
I-35963	9
I-35982	11
A-32033	36
A-35434	38
A-35802	38

Azerbaijan

I-35956	9, 8
---------------	------

B

Bahrain

A-24841	33
---------------	----

Belarus

I-36031	17
---------------	----

Belgium

I-35957	9
I-35975	11
A-26540	34
A-30382	35

Benin

I-36014	15
I-36015	15
A-31252	35
A-32592	36

Biological Convention

I-36013	15
---------------	----

Biology

I-36013	15
I-36017	15

Botswana

I-36048	19
I-36049	19
I-36051	20
I-36052	20
I-36053	20
A-36048	39
A-36049	39

Brazil

I-35962	9
I-35963	9

Bulgaria	
I-35956	9
A-14668	30
A-20967	31
A-4648	26
Burkina Faso	
I-36011	15
I-36024	16
I-36025	16
 C 	
Cameroon	
I-36012	15
I-36013	15
A-36012	38
Canada	
I-35953	8
I-35976	11
A-31922	36
Cartography	
A-26540	34
Central African Republic	
I-36018	16
Chad	
A-14458	29
A-5158	27
Charters-Constitutions-Statutes	
A-26457	34
A-31363	35
A-31364	35
A-7659	28
Chemical products	
I-36067	21
A-30609	35
Children-Minors-Youth	
I-35944	7
A-22514	32
A-27531	35
A-31922	36
A-590	25
A-598	25
A-636	25
Chile	
I-35989	12
A-31922	36
China	
I-36019	16
I-36020	16
I-36021	16
A-14862	30
A-590	25
A-598	25
A-636	25
China (for Hong Kong Special Administrative Region)	
I-35434	42
Civil law	
A-12140	29, 42
Civil matters	
A-12140	29, 42
A-22514	32
A-27531	35
A-9432	29
Claims-Debts	
I-35990	12
I-35991	13
Colombia	
I-35960	9
A-33484	37
Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna	
I-35998	13
Commodities	
A-31252	35
A-33484	37
Conferences-Meetings	
I-35958	9
I-36067	21
Cooperation	
I-35950	8
I-35951	8
I-35957	9
I-35960	9
I-35966	10
I-35968	10
I-35981	11
I-35986	12
I-35995	13
I-35999	13
I-36001	14
I-36002	14
I-36003	14
I-36004	14
I-36005	14
I-36006	14
I-36007	14
I-36008	14
I-36009	15
I-36010	15
I-36011	15
I-36012	15
I-36013	15
I-36014	15
I-36015	15
I-36016	15
I-36017	15
I-36018	16
I-36019	16
I-36020	16
I-36021	16
I-36022	16
I-36023	16
I-36024	16
I-36025	16
I-36026	16
I-36027	17
I-36028	17
I-36029	17
I-36030	17
I-36031	17
I-36032	17

I-36033	17
I-36036	18
I-36037	18
I-36038	18
I-36039	18
I-36040	18
I-36041	18
I-36042	18
I-36043	19
I-36044	19
I-36045	19
I-36046	19
I-36047	19
I-36048	19
I-36049	19
I-36050	19
I-36051	20
I-36052	20
I-36053	20
I-36054	20
I-36055	20
I-36056	20
I-36057	20
I-36058	20
I-36059	20
I-36060	21
I-36061	21
I-36062	21
I-36063	21
I-36064	21
I-36065	21
I-36066	21
I-36068	22
II-1223	23
II-1224	23
II-1225	23
II-1226	23
II-1227	23
II-1228	23
II-1229	23
II-1230	24
II-1231	24
A-20967	31
A-26289	33
A-31922	36
A-32592	36
A-36003	38
A-36004	38
A-36012	38
A-36023	39
A-36030	39
A-36048	39
A-36049	39
A-36060	39
A-36062	40
A-6841	28
Copyright	
A-13444	29
Council of Europe	
A-3515	26
A-4565	26
Criminal matters	
I-35959	9
I-35972	10
I-35973	10
I-35974	11
I-35975	11
I-35976	11
I-35977	11
I-35978	11
I-35979	11
I-35980	11
I-35986	12
I-35996	13
I-35997	13
I-36069	22
II-1222	23
A-15410	30
A-22514	32
A-24841	33
A-25703	33
A-2889	26
A-31704	36
A-6841	28
Croatia	
I-35969	10
A-6841	28
Cultural matters	
I-35968	10
A-11212	29
A-25705	33
A-33611	37
A-33612	37
Customs	
I-35949	8
Czech Republic	
I-36056	20
A-26457	34

D

Denmark	
I-35941	7
I-35969	10
I-35970	10
I-35971	10
I-35977	11
A-14668	29
Development	
I-35956	9
I-35965	10
I-36046	19
I-36047	19
I-36054	20
I-36060	21
A-36060	39
Diplomatic and consular relations	
A-15410	30
Disarmament	
A-22495	32
Documents	
A-7625	28
A-9432	29

Drought	
I-36046	19
A-33480	37

E

Economic Cooperation Organization

II-1223	23
II-1224	23
II-1225	23
II-1226	23
II-1227	23
II-1228	23
II-1229	23
II-1230	24
II-1231	24

Economic matters

I-35950	8
I-36004	14
I-36029	17
I-36061	21
I-36066	21
A-36004	38

Ecuador

I-35940	7
I-35967	10

Education

I-35968	10
I-36021	16
I-36034	17
I-36035	18
I-36036	18
I-36048	19
I-36049	19
I-36050	19
I-36051	20
I-36052	20
I-36053	20
I-36057	20
I-36062	21
I-36063	21
A-32145	36
A-36048	39
A-36049	39
A-36062	40

Egypt

I-35950	8
---------------	---

Energy

A-17187	31
A-23081	33

Environment

I-35998	13
I-36016	15
I-36019	16
I-36040	18
I-36056	20
A-21623	32
A-25638	33
A-26289	33
A-26369	34
A-26705	35

A-33480	37
A-34028	37

Ethiopia

A-14862	30
A-2181	25
A-4648	26

Europe

I-35956	9
I-35995	13
I-36067	21
A-20967	31
A-21200	32
A-23081	33
A-25705	33
A-26457	34
A-26540	34
A-2889	26
A-29470	35
A-30382	35
A-33611	37
A-33612	37
A-4565	26
A-5146	27
A-6841	28
A-7659	28

European Atomic Energy Community

A-23081	33
---------------	----

European Community

I-35995	13
---------------	----

Extradition

I-35942	7
A-5146	27

F

Federal Republic of Germany

I-36046	19
I-36049	19
I-36051	20
A-36049	39

Finance

I-35940	7
I-35961	9
I-35965	10
I-36018	16
I-36032	17
I-36050	19
A-4565	26

Finland

A-20378	31
A-34473	37

Fishing and fisheries

I-35941	7
I-35998	13
A-32592	36

Food

I-36058	20
I-36059	20

Food and Agriculture Organization of the United Nations

II-1227	23
---------------	----

Forestry	
I-36012	15
I-36022	16
I-36023	16
I-36038	18
I-36055	20
A-33480	37
A-36012	38
A-36023	39
France	
I-35973	10
I-35994	13
A-35802	38
A-4565	26
A-4789	27
A-7659	28
Friendship	
I-35957	9
Frontiers	
I-35941	7
I-35962	9
A-20967	31
A-21623	32
A-25638	33
A-32592	36
A-34028	37
 G 	
Gambia	
I-36022	16
I-36023	16
A-36023	39
Georgia	
I-35956	9
A-19487	31
A-2545	25
A-2889	26
I-35956	8
A-5742	28
A-8791	28
Germany	
I-35940	7
I-35961	9
I-35974	11
I-35999	13
I-36000	14
I-36001	14
I-36002	14
I-36003	14
I-36004	14
I-36005	14
I-36006	14
I-36007	14
I-36008	14
I-36009	15
I-36010	15
I-36011	15
I-36012	15
I-36013	15
I-36014	15
I-36015	15
I-36016	15
I-36017	15
I-36018	16
I-36019	16
I-36020	16
I-36021	16
I-36022	16
I-36023	16
I-36024	16
I-36025	16
I-36026	16
I-36027	17
I-36028	17
I-36029	17
I-36030	17
I-36031	17
I-36032	17
I-36033	17
I-36034	17
I-36035	18
I-36036	18
I-36037	18
I-36038	18
I-36039	18
I-36040	18
I-36041	18
I-36042	18
I-36043	19
I-36044	19
I-36045	19
I-36047	19
I-36048	19
I-36050	19
I-36052	20
I-36053	20
I-36054	20
I-36055	20
I-36056	20
I-36057	20
I-36058	20
I-36059	20
I-36060	21
I-36061	21
I-36062	21
I-36063	21
I-36064	21
I-36065	21
I-36066	21
I-36067	21
I-36068	22
A-14668	30
A-20378	31
A-36003	38
A-36004	38
A-36012	38
A-36023	39
A-36030	39
A-36048	39
A-36060	39
A-36062	40
Ghana	
I-36008	14
I-36009	15

I-36010	15
Greece	
A-31704	36
A-9432	29

H

Headquarters (organizations)	
I-35998	13
Health and health services	
I-35999	13
I-36008	14
I-36009	15
I-36010	15
I-36018	16
I-36065	21
A-14841	30
A-21200	32
A-23439	33
A-26705	35
A-35009	37, 38
Holy See	
A-11212	29
A-33612	37
Human rights	
A-14458	29
A-14668	29, 30, 43
A-15410	30
A-20378	31
A-2181	25
A-24841	33
A-2545	25
A-27531	35
A-2889	26
A-4648	26
A-5158	27
A-5181	27
A-7659	28
A-8791	28
C-269	41
Hungary	
I-35946	7
I-35947	7
I-35948	8
I-35949	8
I-35950	8
I-35951	8
I-35952	8
I-35953	8
I-35954	8
I-35955	8
A-21200	32
A-7659	28

I

Iceland	
I-35941	7

I-35979	11
A-20690	31

Immigration	
A-25703	33

India	
I-36065	21

Indonesia	
I-35996	13
I-36001	14
I-36007	14

Industry	
I-36016	15
I-36026	16
I-36028	17
I-36048	19
I-36049	19
I-36051	20
A-36048	39
A-636	25
A-792	25

Information	
I-35958	9
I-35993	13
A-9432	29

Intergovernmental Authority on Development	
I-36047	19
I-36054	20

Intergovernmental Authority on Drought and Development	
I-36046	19

International Atomic Energy Agency	
A-17187	31

International Centre for Agriculture Research in the Dry Areas	
II-1228	23

Investments	
I-35940	7
I-35952	8
I-35961	9
I-35985	12
I-35987	12
A-20330	31

Ireland	
A-14668	30
A-14862	30
A-5181	27

Islamic Development Bank	
II-1225	23

Israel	
I-35955	8
A-22514	32

Italy	
A-22514	32

J

Japan	
I-35983	12

Jordan	
A-17187	31
Judicial matters	
I-35959	9
I-35960	9
I-35972	10
I-35973	10
I-35974	11
I-35975	11
I-35976	11
I-35977	11
I-35978	11
I-35979	11
I-35980	11
I-36069	22
II-1222	23
A-12140	29, 42
A-6841	28
A-9432	29

K

Kazakhstan	
I-35956	9
I-36031	17
I-36036	18
Kenya	
I-36002	14
I-36003	14
A-36003	38
Kyrgyzstan	
I-35956	9

L

Labour	
A-14841	30
A-14862	30
A-20690	31
A-2181	25
A-23439	33
A-25567	33
A-26705	35
A-30609	35
A-34473	37
A-35009	37, 38
A-4648	26
A-5181	27
A-590	25
A-598	25
A-636	25
A-792	25
Latvia	
I-35958	9
I-35984	12
A-26457	34
A-2889	26

Law of the Sea	
I-35941	7
A-31363	35
A-31364	35
Law of Treaties	
I-35969	10
Lebanon	
I-35992	13
Legal matters	
I-35942	7
I-35943	7
I-35944	7
I-35945	7
I-35964	9
A-12140	29, 42
A-14458	29
A-20330	31
A-24841	33
A-25567	33
A-7625	28
A-9432	29

Lithuania	
A-26457	34
A-2889	26
A-3515	26
Luxembourg	
I-35980	11
A-22495	32
A-34028	37

M

Malawi	
I-36058	20
I-36059	20
I-36060	21
I-36061	21
A-36060	39
Mali	
I-36000	14
I-36005	14
I-36006	14
Maritime matters	
A-20690	31
A-31363	35
A-31364	35
A-590	25
A-598	25
Mauritania	
A-25567	33
Mexico	
I-35965	10
I-35966	10
I-35967	10
I-35968	10
Migration	
I-35994	13
A-25703	33
Military matters	
I-35970	10

I-35971	10
Mining	
A-35009	37, 38
Monaco	
A-21623	32
A-25638	33
Monetary matters	
A-31704	36
Mongolia	
I-35988	12
Montreal Protocol	
A-26369	34
Morocco	
I-35942	7
I-35943	7
I-35944	7
I-35945	7
I-36062	21
I-36063	21
I-36064	21
A-36062	40
Motor vehicles	
A-4789	27
Mozambique	
I-36004	14
I-36033	17
I-36066	21
A-36004	38
Mutual relations	
I-35949	8
 N	
Nationality	
A-14458	29
A-5158	27
Natural resources	
I-35998	13
I-36020	16
Navigation	
A-20690	31
A-31363	35
A-598	25
Nepal	
I-35982	11
Netherlands	
I-35971	10
A-14668	29
Nicaragua	
I-36029	17
I-36030	17
A-36030	39
Norway	
I-35949	8
A-14668	29
Nuclear matters	
A-17187	31
A-23081	33

O	
Offices	
I-36068	22
Oman	
A-26369	34

 P	
Panama	
A-25703	33
Paraguay	
I-35997	13
Passports	
I-35967	10
A-16846	31
Peru	
I-35962	9
I-35990	12
I-35991	13
Planning	
I-35970	10
I-35971	10
I-36027	17
Poland	
A-16846	31
Pollution	
I-35994	13
A-21623	32
A-25638	33
A-26369	34
A-34028	37
Population	
A-25703	33
Portugal	
A-13444	29
A-14841	30
A-15410	30
A-23439	33
A-26705	35
C-269	41
Privileges-Immunities	
A-3515	26
Property matters	
A-13444	29
 R	
Refugees	
A-14458	29
A-2545	25
A-5158	27
A-8791	28
Republic of Korea	
A-20378	31

A-33480	37
Republic of Moldova	
I-35956	9
Roads	
I-35954	8
I-35984	12
A-19487	31
A-5742	28
Romania	
I-35956	9
I-35964	9
A-6841	28
Russian Federation	
I-35957	9
I-35986	12
I-36031	17
Rwanda	
I-36050	19
 S <hr/>	
Saint Lucia	
A-26369	34
Samoa	
A-7625	28
Saudi Arabia	
I-35961	9
Sciences	
A-11212	29
A-21200	32
A-26369	34
A-33612	37
Scientific matters	
I-35950	8
I-35951	8
I-35966	10
I-35981	11
Sea	
A-31363	35
A-590	25
Security	
I-36058	20
I-36059	20
Senegal	
A-26369	34
Ships and shipping	
A-20690	31
A-598	25
Singapore	
I-35947	7
I-35952	8
I-35963	9
A-32145	36
Slovenia	
I-35981	11
I-35985	12
A-11212	29
A-33611	37
A-33612	37

Social matters	
A-7659	28
Solomon Islands	
A-26369	34
South Africa	
I-35951	8
Southern African Development Community	
I-36038	18
I-36039	18
I-36040	18
I-36041	18
I-36042	18
I-36043	19
I-36044	19
I-36045	19
Spain	
I-35942	7
I-35943	7
I-35944	7
I-35945	7
I-35964	9
A-12140	29
A-14668	30
A-22514	32
Statistics	
I-35958	9
Sweden	
I-36069	22
A-14668	30
Switzerland	
II-1222	23
A-3515	26
 T <hr/>	
Tajikistan	
I-35956	9, 8
Taxation	
I-35947	7
I-35988	12
Telecommunications	
I-35989	12
I-35993	13
A-33611	37
the former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-35954	8
A-34028	37
A-5146	27
A-6841	28
Tourism	
A-4565	26
Trade	
I-35955	8
I-35961	9
I-35985	12
I-35988	12
I-35990	12
I-35991	13
A-12140	29, 42

A-25567	33
A-33484	37
A-36049	39
A-792	25
A-9432	29
Trade law	
A-12140	29, 42
A-25567	33
Transport	
I-35948	8
I-35953	8
I-35954	8
I-35956	9
I-35963	9
I-35982	11
I-35984	12
I-35992	13
A-19487	31
A-26540	34
A-30382	35
A-32033	36
A-5742	28
Trinidad and Tobago	
I-35966	10
I-35968	10
A-14668	43
Tunisia	
I-36026	16
I-36027	17
I-36028	17
I-36068	22
Turkey	
I-35946	7
I-35956	9
I-36055	20
I-36057	20
U	
Ukraine	
I-35956	9
I-36031	17
I-36035	18
Union of Soviet Socialist Republics	
I-36034	17
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
I-35434	42
I-35978	11
I-35983	12
I-35984	12
I-35985	12
I-35986	12
I-35987	12
I-35988	12
I-35989	12
I-35990	12
I-35991	13
A-27531	35
A-2889	26
A-31704	36
A-32033	36
A-35802	38
United Nations	
I-35958	9
I-35959	9
I-35972	10
I-35973	10
I-35974	11
I-35975	11
I-35976	11
I-35977	11
I-35978	11
I-35979	11
I-35980	11
I-36067	21
I-36069	22
II-1222	23
United Nations (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific)	
II-1230	24
United Nations (UN)	
I-35959	9
I-35970	10
I-35971	10
United Nations (United Nations Children's Fund)	
II-1231	24
United Nations (United Nations Development Programme)	
II-1229	23
United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees)	
I-35960	9
United Nations (United Nations International Drug Control Programme)	
II-1224	23
United Nations (United Nations Population Fund)	
II-1223	23
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	
II-1226	23
United Republic of Tanzania	
A-30609	35
A-792	25
United States of America	
I-35987	12
I-35993	13
A-12140	42
Uzbekistan	
I-35956	9
I-36032	17
I-35956	8
V	
Vanuatu	
A-31363	35
A-31364	35
A-33480	37
Viet Nam	
I-35948	8

I-35999	13
---------------	----

W

Watercourses-Water resources

I-36011	15
I-36014	15
I-36018	16
I-36025	16
I-36026	16
I-36028	17
I-36067	21

A-32592	36
---------------	----

Women

I-36030	17
A-20378	31
A-2181	25
A-36030	39

Z

Zimbabwe

I-36037	18
---------------	----

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 1999: Nos 35940 à 36069

No. 35940. Équateur et Allemagne

Traité entre la République de l'Équateur et la République fédérale d'Allemagne relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements du capital (avec protocole). Quito, 21 mars 1996

Entrée en vigueur : 12 février 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 1er août 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35941. Danemark et Islande

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark y compris l'Administration autonome du Groenland, d'une part, et le Gouvernement de la République d'Islande, d'autre part, relatif à la délimitation du plateau continental et des zones de pêche dans la région entre le Groenland et l'Islande. Helsinki, 11 novembre 1997

Entrée en vigueur : 27 mai 1998 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : danois et islandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 1er août 1999

No. 35942. Espagne et Maroc

Convention entre le Royaume d'Espagne et le Royaume du Maroc sur l'extradition. Madrid, 30 mai 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 30 mai 1997 par signature et définitivement le 1er juillet 1999 par notification, conformément à l'article 26

Textes authentiques : arabe, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 août 1999

No. 35943. Espagne et Maroc

Convention entre le Royaume d'Espagne et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et sur le transfèrement des personnes condamnées. Madrid, 30 mai 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 30 mai 1997 par signature et définitivement le 1er juillet 1999 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arabe, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 août 1999

No. 35944. Espagne et Maroc

Convention entre le Royaume d'Espagne et le Royaume du Maroc relative à l'entraide judiciaire, à la reconnaissance et à l'exécution des décisions judiciaires en matière de droit de garde et de droit de visite et au retour des enfants. Madrid, 30 mai 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 30 mai 1997 par signature et définitivement le 1er juillet 1999 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arabe, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 août 1999

No. 35945. Espagne et Maroc

Convention de coopération judiciaire, en matière civile, commerciale et administrative entre le Royaume d'Espagne et le Royaume du Maroc. Madrid, 30 mai 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 30 mai 1997 par signature et définitivement le 1er juillet 1999 par notification, conformément à l'article 45

Textes authentiques : arabe, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 août 1999

No. 35946. Hongrie et Turquie

Accord de libre-échange entre la République turque et la République de Hongrie (avec procès-verbal d'entente, annexes et protocoles). Budapest, 8 janvier 1997

Entrée en vigueur : 1er avril 1998 par notification, conformément à l'article 37

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35947. Hongrie et Singapour

Accord entre la République de Hongrie et la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 17 avril 1997

Entrée en vigueur : 18 décembre 1998 par notification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35948. **Hongrie et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif aux services aériens (avec annexe). Hanoi, 4 février 1998

Entrée en vigueur : 20 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, hongrois et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35949. **Hongrie et Norvège**

Accord entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif à l'assistance mutuelle en matière de douane. Budapest, 20 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 1997 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35950. **Hongrie et Égypte**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte. Le Caire, 26 mars 1996

Entrée en vigueur : 19 août 1997 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35951. **Hongrie et Afrique du Sud**

Accord de coopération dans les domaines de la science et de la technologie entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement de la République sud-africaine. Pretoria, 24 novembre 1997

Entrée en vigueur : 19 mars 1998 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35952. **Hongrie et Singapour**

Accord entre la République de Hongrie et la République de Singapour relatif à la promotion et à la protection des investissements. Singapour, 17 avril 1997

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35953. **Hongrie et Canada**

Accord de transport aérien entre le Gouvernement de la République de Hongrie et le Gouvernement du Canada (avec annexe). Budapest, 7 décembre 1998

Entrée en vigueur : 10 juin 1999 par notification, conformément à l'article XXVI

Textes authentiques : anglais, français et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35954. **Hongrie et l'ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement hongrois et le Gouvernement macédonien relatif au transport routier international de voyageurs et de marchandises (avec protocole). Budapest, 29 mai 1996

Entrée en vigueur : 30 août 1997 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, hongrois et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35955. **Hongrie et Israël**

Accord de libre-échange entre la République de Hongrie et l'Etat d'Israël (avec procès-verbal d'entente, annexes et protocoles). Budapest, 14 octobre 1997

Entrée en vigueur : 1er février 1998 par notification, conformément à l'article 39

Textes authentiques : anglais, hébreu et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Hongrie, 6 août 1999

No. 35956. **Azerbaïdjan, Arménie, Bulgarie, Géorgie, Kazakhstan, Kirghizistan, République de Moldova, Roumanie, Tadjikistan, Turquie, Ukraine et Ouzbékistan**

Accord multilatéral de base relatif au transport international pour le développement du Corridor de l'Europe- du Causase-et de l'Asie (avec réserves et annexes). Bakou, 8 septembre 1998

Entrée en vigueur : 23 mai 1999, conformément à l'article 13

Participant	Notification
Azerbaïdjan	30 oct 1998 n
Géorgie	23 avr 1999 n
Ouzbékistan	17 févr 1999 n
Tadjikistan	21 janv 1999 n

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Azerbaïdjan, 19 août 1999

Voir paragraphe 2 de l'article 12 pour les dispositions relatives à la juridiction par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35957. **Belgique et Fédération de Russie**

Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie. Bruxelles, 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 22 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : néerlandais, français, allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 août 1999

No. 35958. **Organisation des Nations Unies et Lettonie**

* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Lettonie relatif au Séminaire sur les systèmes intégrés d'information de statistiques et matières connexes (ISIS '2000), devant avoir lieu à Riga du 29 au 31 mai 2000 (avec annexe). Genève, 25 mai 1999 et 4 août 1999

Entrée en vigueur : 4 août 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 août 1999

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35959. **Organisation des Nations Unies et Autriche**

* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement fédéral d'Autriche relatif à l'exécution des sentences du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. Vienne, 23 juillet 1999

Entrée en vigueur : 22 août 1999, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 1999

No. 35960. **Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et Colombie**

* Mémorandum d'accord entre le bureau du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la coopération pour la solution du problème du déplacement forcé. Genève, 28 janvier 1999

Entrée en vigueur : 28 janvier 1999 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35961. **Arabie saoudite et Allemagne**

Accord entre le Royaume d'Arabie saoudite et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Riyad, 29 octobre 1996

Entrée en vigueur : 9 janvier 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arabie saoudite, 11 août 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35962. **Brésil et Pérou**

Échange de notes constituant un accord relatif à la création de Comités de frontières entre la République fédérative du Brésil et la République du Pérou. Lima, 21 juillet 1999

Entrée en vigueur : 21 juillet 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 18 août 1999

No. 35963. **Brésil et Singapour**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Singapour (avec annexe). Singapour, 28 octobre 1997

Entrée en vigueur : 19 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 18 août 1999

No. 35964. Espagne et Roumanie

Accord entre l'Espagne et la Roumanie relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière. Bucarest, 29 avril 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 14 mai 1996 et définitivement le 24 mai 1997 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : roumain et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 août 1999

No. 35965. Mexique et Société andine de développement

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et la Société andine de développement relatif au développement de ses activités aux Etats-Unis du Mexique. Mexico, 10 février 1998

Entrée en vigueur : 16 juillet 1998 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 23 août 1999

No. 35966. Mexique et Trinité-et-Tobago

Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago. Mexico, 22 janvier 1998

Entrée en vigueur : 1er juin 1998 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 23 août 1999

No. 35967. Mexique et Équateur

Échange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis du Mexique et la République de l'Équateur relatif à la suppression de visas dans les passeports diplomatiques. Quito, 29 avril 1998

Entrée en vigueur : 29 mai 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 23 août 1999

No. 35968. Mexique et Trinité-et-Tobago

Accord relatif à la coopération éducative et culturelle entre le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago. Mexico, 22 janvier 1998

Entrée en vigueur : 3 juin 1998 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 23 août 1999

No. 35969. Danemark et Croatie

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume du Danemark et la République de Croatie relatif à des questions de succession à l'égard d'accords conclus avec la République socialiste fédérale de Yougoslavie durant les années 1909 à 1988. Copenhague, 27 avril 1998 et 4 mai 1998

Entrée en vigueur : 4 mai 1998 par échange de notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 27 août 1999

No. 35970. Danemark et Autriche

Échange de notes constituant un accord entre le Danemark et l'Autriche concernant les dispositions relatives au statut de l'unité de planification de la Brigade multinationale et d'interventions rapides des forces en attente des Nations Unies (BIRFA) au Danemark (avec annexe). Copenhague, 15 octobre 1997 et 8 janvier 1999

Entrée en vigueur : 7 février 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 27 août 1999

No. 35971. Danemark et Pays-Bas

Échange de notes constituant un accord entre le Danemark et les Pays-Bas concernant les dispositions relatives au statut de l'unité de planification de la Brigade multinationale et d'interventions rapides des forces en attente des Nations Unies (BIRFA) au Danemark (avec annexe). Copenhague, 5 mars 1998 et 11 mai 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 13 mai 1998 et définitivement le 1er mars 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 27 août 1999

No. 35972. Organisation des Nations Unies et Autriche

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement fédéral d'Autriche en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 9 juillet 1999

Entrée en vigueur : 19 juillet 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35973. Organisation des Nations Unies et France

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la France en vue du détachement de personnel

auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 23 juin 1999

Entrée en vigueur : 23 juin 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35974. **Organisation des Nations Unies et Allemagne**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 23 juillet 1999

Entrée en vigueur : 23 juillet 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35975. **Organisation des Nations Unies et Belgique**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume de Belgique en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 23 juillet 1999

Entrée en vigueur : 23 juillet 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35976. **Organisation des Nations Unies et Canada**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Canada en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 22 juin 1999

Entrée en vigueur : 22 juin 1999, conformément au paragraphe IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35977. **Organisation des Nations Unies et Danemark**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Danemark en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 24 juin 1999

Entrée en vigueur : 24 juin 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35978. **Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 10 juin 1999

Entrée en vigueur : 10 juin 1999, conformément au paragraphe IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35979. **Organisation des Nations Unies et Islande**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Islande en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 29 juillet 1999

Entrée en vigueur : 29 juillet 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

No. 35980. **Organisation des Nations Unies et Luxembourg**

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 19 août 1999

Entrée en vigueur : 19 août 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 août 1999

No. 35981. **Autriche et Slovénie**

Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Slovénie. Vienne, 8 mai 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : allemand et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 5 août 1999

No. 35982. **Autriche et Népal**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal (avec annexe). Katmandou, 29 octobre 1997 et Vienne, 28 novembre 1997

Entrée en vigueur : 1er juin 1999 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche,
5 août 1999

No. 35983. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Japon

Accord de coopération entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Japon concernant l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Tokyo, 25 février 1998

Entrée en vigueur : 12 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

Voir paragraphe 2 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35984. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Lettonie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif au transport routier international. Londres, 6 décembre 1993

Entrée en vigueur : 26 août 1998 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35985. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Slovénie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à l'encouragement et à la protection des investissements. Ljubljana, 3 juillet 1996

Entrée en vigueur : 12 mai 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35986. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Accord de coopération pour combattre le crime entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de la Fédération de Russie. Moscou, 6 octobre 1997

Entrée en vigueur : 6 octobre 1997 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35987. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Accord concernant l'aide fiscale à l'investissement entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au nom des îles Turques et Caïques et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Washington, 20 avril 1999

Entrée en vigueur : 20 avril 1999 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35988. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Mongolie

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Mongolie tenant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Londres, 23 avril 1996

Entrée en vigueur : 4 décembre 1996 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35989. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chili

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Chili relatif à la responsabilité pour les dommages durant la phase de lancement du satellite Fasat-Bravo. Santiago, 15 et 30 juin 1998

Entrée en vigueur : 30 juin 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35990. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pérou

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Pérou (1993) (avec annexe). Londres, 2 et 30 décembre 1993

Entrée en vigueur : 30 décembre 1993, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35991. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pérou

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Pérou (1996)) (avec annexe). Lima, 4 novembre 1996

Entrée en vigueur : 4 novembre 1996, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35992. Australie et Liban

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République libanaise relatif aux services aériens (avec tableau de route et échange de notes du 20 mai 1997, 22 juillet 1997 et 4 septembre 1997). Beyrouth, 11 mars 1997

Entrée en vigueur : 12 février 1999 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 35993. Australie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Australie relatif aux services de communications en matière de défense (avec annexes). Arlington, 14 octobre 1998 et Washington, 30 octobre 1998

Entrée en vigueur : 13 juillet 1999 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 35994. Australie et France

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République française relatif à la circulation des ressortissants entre les deux pays. Canberra, 14 juillet 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er août 1998, conformément au paragraphe 14 et définitivement le 1er août 1999 par notification, conformément au paragraphe 13

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 35995. Australie et Communauté européenne

Accord sur la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité, de certificats et de marquages entre la Communauté européenne et l'Australie (avec annexes et annexes). Canberra, 24 juin 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 35996. Australie et Indonésie

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre l'Australie et la République d'Indonésie (avec annexe). Jakarta, 27 octobre 1995

Entrée en vigueur : 17 juillet 1999 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 35997. Australie et Paraguay

Traité d'extradition entre l'Australie et la République du Paraguay. Buenos Aires, 30 décembre 1997

Entrée en vigueur : 30 mai 1999 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 35998. Australie et Commission pour la préservation du thon rouge du Sud

Accord de Siège entre le Gouvernement d'Australie et la Commission pour la préservation du thon rouge du Sud. Canberra, 20 janvier 1998

Entrée en vigueur : 10 mars 1999 par notification, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie,
24 août 1999

No. 35999. **Allemagne et Viet Nam**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération technique pour le projet "Contrôle du Sida dans des pays en voie de développement, composante Viet Nam". Hanoi, 20 avril 1998 et 11 novembre 1998

Entrée en vigueur : 11 novembre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36000. **Allemagne et Mali**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali concernant la coopération technique pour le projet "Gestion des ressources naturelles". Bamako, 23 mars 1999 et 21 mai 1999

Entrée en vigueur : 21 mai 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36001. **Allemagne et Indonésie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Assistance intégrée aux employés de la voirie municipale". Jakarta, 27 mai 1999 et 9 juin 1999

Entrée en vigueur : 9 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36002. **Allemagne et Kenya**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération technique pour le projet "Promotion des services de vulgarisation agricole". Nairobi, 19 août 1998 et 25 mars 1999

Entrée en vigueur : 25 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36003. **Allemagne et Kenya**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération technique pour le projet "Programme de développement du district de Samburu". Nairobi, 14 et 23 décembre 1992

Entrée en vigueur : 23 décembre 1992, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36003

No. 36004. **Allemagne et Mozambique**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération technique pour le projet "Promotion des petites entreprises". Maputo, 2 mars 1993 et 15 juillet 1993

Entrée en vigueur : 15 juillet 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36004

No. 36005. **Allemagne et Mali**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de la décentralisation". Bamako, 26 octobre 1993 et 24 janvier 1994

Entrée en vigueur : 24 janvier 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36006. **Allemagne et Mali**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de la décentralisation". Bamako, 5 octobre 1998 et 22 janvier 1999

Entrée en vigueur : 22 janvier 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36007. **Allemagne et Indonésie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération technique pour le projet "Assistance intégrée

aux employés de la voirie municipale". Jakarta, 16 octobre 1995 et 8 novembre 1995

Entrée en vigueur : 8 novembre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36008. **Allemagne et Ghana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana concernant la coopération technique pour le projet "Contrôle du SIDA dans les pays en voie de développement (équipe régionale composante Afrique de l'Ouest et Afrique centrale)". Accra, 8 mars 1999 et 11 mai 1999

Entrée en vigueur : 11 mai 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36009. **Allemagne et Ghana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana concernant la coopération technique pour le projet "Contrôle du SIDA dans les pays en voie de développement (équipe régionale)". Accra, 6 janvier 1994 et 11 mars 1994

Entrée en vigueur : 11 mars 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36010. **Allemagne et Ghana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana concernant la coopération technique pour le projet "Contrôle du SIDA dans les pays en voie de développement (équipe régionale)". Accra, 27 mars 1995 et 3 août 1995

Entrée en vigueur : 3 août 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36011. **Allemagne et Burkina Faso**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso concernant la coopération technique pour le projet "Petits barrages dans le Sud-Ouest". Ouagadougou, 26 juillet 1996 et 8 juillet 1997

Entrée en vigueur : 8 juillet 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36012. **Allemagne et Cameroun**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun concernant la coopération technique pour le projet "Promotion du parc national de Korup". Yaoundé, 4 septembre 1990 et 18 avril 1991

Entrée en vigueur : 18 avril 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36012

No. 36013. **Allemagne et Cameroun**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun concernant la coopération technique pour le projet "Mise en place d'un centre national du mécanisme de "clearing-house" de la Convention sur la diversité biologique au Cameroun". Yaoundé, 6 octobre 1997 et 10 juin 1999

Entrée en vigueur : 10 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36014. **Allemagne et Bénin**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Benin concernant la coopération technique pour le projet "Plan directeur en eau potable". Cotonou, 17 mars 1999 et 3 juin 1999

Entrée en vigueur : 3 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36015. **Allemagne et Bénin**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Benin concernant la coopération technique pour le projet "Inventaire et évaluation de pierres ornementales". Cotonou, 26 mai 1999 et 7 juin 1999

Entrée en vigueur : 7 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36016. **Allemagne**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Commission de l'Amérique centrale pour l'environnement et le développement (CACED) concernant la coopération technique pour le projet "Gestion environnementale dans les petites et moyennes industries de l'Amérique centrale". Guatemala, 24 juin 1998

Entrée en vigueur : 24 juin 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

ressources des réserves naturelles de la province de Sichuan".
Beijing, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 23 mars 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36017. **Allemagne**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Commission de l'Amérique centrale pour l'environnement et le développement (CACED) concernant la coopération technique pour le projet "Création d'un corridor biologique en Amérique centrale". San Salvador, 12 février 1999 et 3 mars 1999

Entrée en vigueur : 3 mai 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36021. **Allemagne et Chine**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Formation pour les cadres des compagnies de taille moyenne". Beijing, 11 mai 1999

Entrée en vigueur : 11 mai 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36018. **Allemagne et République centrafricaine**

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République centrafricaine (Projets "Développement rural de l'Ouham-Pendé, "Adduction d'eau potable, centres secondaires" et "Programme sectoriel Santé publique". Bangui, 7 juin 1999

Entrée en vigueur : 7 juin 1999 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36022. **Allemagne et Gambie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Gambie concernant la coopération technique pour le projet "Assistance au service forestier". Dakar, 30 mars 1995 et Banjul, 2 mai 1995

Entrée en vigueur : 2 mai 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36019. **Allemagne et Chine**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Centre de Human pour la technologie environnementale". Beijing, 11 mai 1999

Entrée en vigueur : 11 mai 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36023. **Allemagne et Gambie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Gambie concernant la coopération technique pour le projet "Gestion forestière". Dakar, 25 février 1998 et Banjul, 29 mai 1998

Entrée en vigueur : 29 mai 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36023

No. 36020. **Allemagne et Chine**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant la coopération technique pour le projet "Protection des

No. 36024. **Allemagne et Burkina Faso**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de l'artisanat". Ouagadougou, 26 août 1998 et 3 mars 1999

Entrée en vigueur : 3 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36025. **Allemagne et Burkina Faso**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso concernant la coopération technique pour le projet "Petits barrages dans le Sud-Ouest". Ouagadougou, 23 mars 1999 et 28 mai 1999

Entrée en vigueur : 28 mai 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36026. **Allemagne et Tunisie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Gestion des eaux usées industrielles". Tunis, 26 novembre 1998 et 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36027. **Allemagne et Tunisie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Mise en place d'un système de planification, suivi et évaluation au Ministère de l'agriculture". Tunis, 26 novembre 1998 et 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36028. **Allemagne et Tunisie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération technique pour le projet "Gestion des eaux usées industrielles". Tunis, 13 novembre 1998 et 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36029. **Allemagne et Nicaragua**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance macroéconomique au Ministère des affaires économiques". Managua, 21 avril 1999

Entrée en vigueur : 21 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36030. **Allemagne et Nicaragua**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance en matière de promotion de la femme/genre". Managua, 5 décembre 1996

Entrée en vigueur : 5 décembre 1996, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36030

No. 36031. **Allemagne, Bélarus, Kazakhstan, Fédération de Russie et Ukraine**

Mémorandum d'accord entre le Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne, le Ministère de la Défense de la République du Bélarus, le Comité d'Etat pour la défense de la République du Kazakhstan, la Fédération de Russie et le Ministère de la Défense de l'Ukraine concernant la mise en application de l'Arrangement du 21 juin 1991 entre le Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère du Travail et des Affaires sociales de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'article 4 de l'Accord du 9 octobre 1990 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant certaines mesures transitoires. Bonn, 4 mars 1992

Entrée en vigueur : 4 mars 1992 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36032. **Allemagne et Ouzbékistan**

* Accord de coopération financière en 1998 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan. Tashkent, 12 mai 1999

Entrée en vigueur : 12 mai 1999 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36033. **Allemagne et Mozambique**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à la coopération technique pour le projet "Programme de

reconstruction pour l'infrastructure de la province de Manica (MARRP)". Maputo, 22 mai 1997 et 26 février 1999

Entrée en vigueur : 26 février 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36034. Allemagne et Union des Républiques socialistes soviétiques

Arrangement entre le Ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère du Travail et des Affaires sociales de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'article 4 de l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques du 9 octobre 1990 concernant certaines mesures transitoires. Moscou, 21 juin 1991

Entrée en vigueur : 5 mai 1991, conformément à l'article 8
Textes authentiques : allemand et russe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36035. Allemagne et Ukraine

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ukraine concernant la finalisation de la tranche relative à l'Ukraine du programme de formation professionnelle conformément au paragraphe premier de l'article 4 de l'Accord germano-soviétique du 9 octobre 1990 concernant certaines mesures transitoires. Kiev, 27 octobre 1997 et 24 décembre 1998

Entrée en vigueur : 24 décembre 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et ukrainien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36036. Allemagne et Kazakhstan

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kazakhstan concernant la finalisation de la tranche du programme de formation professionnelle relative à la République du Kazakhstan conformément au paragraphe premier de l'article 4 de l'Accord germano-soviétique du 9 octobre 1990 concernant certaines mesures transitoires. Almaty, 5 décembre 1997 et 21 avril 1999

Entrée en vigueur : 21 avril 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et russe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36037. Allemagne et Zimbabwe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Zimbabwe relatif à la coopération technique pour le projet "Réseau pour soutenir le secteur informel dans la province de Masvingo". Harare, 25 juin 1998 et 25 janvier 1999

Entrée en vigueur : 25 janvier 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36038. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour le projet "Services consultatifs pour un programme communal de gestion des forêts non-tropicales dans la région CDAA". Gaborone, 27 octobre 1998 et 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 23 mars 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36039. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour le projet "Réseau de recherche et de développement en matière de production des légumes (CONVERDS) dans la région CDAA". Gaborone, 18 mai 1998 et 5 juin 1998

Entrée en vigueur : 5 juin 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36040. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour le projet "Perspectives des sciences sociales dans la gestion des ressources naturelles". Gaborone, 14 juillet 1998 et 2 décembre 1998

Entrée en vigueur : 2 décembre 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36041. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour la continuation du projet "Soutien au Secrétariat de la CDAA". Gaborone, 9 décembre 1996 et 19 février 1997

Entrée en vigueur : 19 février 1997, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36042. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour la continuation du projet "Soutien au Secrétariat de la CDAA". Gaborone, 11 février 1998 et 13 mai 1998

Entrée en vigueur : 13 mai 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36043. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour le projet "Formation académique supérieure au sein du secteur agricole dans la région CDAA". Gaborone, 18 novembre 1996 et 5 juin 1998

Entrée en vigueur : 5 juin 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36044. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour le projet "Amélioration des récoltes de sorgho et de millet en Afrique australe (SMIP)". Gaborone, 8 janvier 1997 et 22 septembre 1998

Entrée en vigueur : 22 septembre 1998, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36045. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant la coopération technique pour le projet "Promotion de la culture de légumineuses (cacahuètes) en Afrique australe (CDAA)". Gaborone, 6 mars 1996 et 14 avril 1997

Entrée en vigueur : 14 avril 1997, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36046. République fédérale d'Allemagne et Autorité intergouvernementale sur la sécheresse et le développement

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Autorité intergouvernementale sur la sécheresse et le développement (IGADD) relatif à la coopération technique à l'appui des tâches de l'Autorité dans le domaine du contrôle de la désertification. Sana'a, 2 mai 1989 et 23 août 1989

Entrée en vigueur : 23 août 1989, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36047. Allemagne et Autorité intergouvernementale pour le développement

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD) relatif à la coopération technique pour la continuation du projet "Assistance consultative à l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD)". Sana'a, 7 mars 1999 et Djibouti, 3 mai 1999

Entrée en vigueur : 3 mai 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36048. Allemagne et Botswana

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation et d'expérimentation industrielle". Gaborone, 28 mars 1994 et 21 novembre 1994

Entrée en vigueur : 21 novembre 1994, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999
Note : Voir aussi annexe A, No. 36048

No. 36049. **République fédérale d'Allemagne et Botswana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation industrielle et d'expérimentation commerciale". Gaborone, 23 juin 1986 et 21 août 1986

Entrée en vigueur : 21 août 1986, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36049

d'expérimentation de Madirelo". Gaborone, 10 mai 1991 et 13 septembre 1991

Entrée en vigueur : 13 septembre 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36050. **Allemagne et Rwanda**

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise (Projet "Programme sectoriel pour l'enseignement primaire") (avec annexe). Kigali, 7 mai 1999

Entrée en vigueur : 7 mai 1999 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36054. **Allemagne et Autorité intergouvernementale pour le développement**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD) relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance consultative à l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD)". Sana'a, 5 mars 1997 et Djibouti, 16 juin 1997

Entrée en vigueur : 16 juin 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36051. **République fédérale d'Allemagne et Botswana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion continue pour l'apprentissage et la formation industrielle". Gaborone, 2 septembre 1988 et 6 avril 1989

Entrée en vigueur : 6 avril 1989, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36055. **Allemagne et Turquie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République turque relatif à la coopération technique pour le projet "Gestion des forêts à feuilles caduques dans la région de la mer Noire". Ankara, 11 juillet 1995 et 14 avril 1999

Entrée en vigueur : 14 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36052. **Allemagne et Botswana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Réforme de la formation professionnelle". Gaborone, 18 novembre 1996 et 4 mars 1999

Entrée en vigueur : 4 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36056. **Allemagne et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque concernant la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement (avec protocole). Bonn, 24 octobre 1996

Entrée en vigueur : 2 janvier 1999 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36053. **Allemagne et Botswana**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation et

No. 36057. **Allemagne et Turquie**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République turque relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de l'Institut de formation professionnelle EKETIB à Istanbul". Ankara, 20 novembre 1998 et 14 avril 1999

Entrée en vigueur : 14 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et turc
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36058. **Allemagne et Malawi**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération technique pour le projet "Programme intégré relatif à la sécurité alimentaire de Mulanje". Lilongwe, 18 et 28 juin 1996

Entrée en vigueur : 28 juin 1996, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36059. **Allemagne et Malawi**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération technique pour le projet "Programme intégré relatif à la sécurité alimentaire de Mulanje". Lilongwe, 13 et 29 avril 1999

Entrée en vigueur : 29 avril 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36060. **Allemagne et Malawi**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération technique pour le projet "Développement des régions sur la périphérie du parc national de Nyika et de la réserve naturelle du marais de Vwaza". Lilongwe, 10 septembre 1996 et 7 octobre 1996

Entrée en vigueur : 7 octobre 1996, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36060

No. 36061. **Allemagne et Malawi**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération technique pour le projet "Programme d'activités économiques - PAE". Lilongwe, 17 novembre 1998 et 29 avril 1999

Entrée en vigueur : 29 avril 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36062. **Allemagne et Maroc**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant la coopération technique pour le projet "Renforcement de la capacité de l'Office de la Formation Professionnelle et de la Promotion du Travail (OFPPT) en matière de formation continue". Rabat, 23 mars 1995 et 9 août 1995

Entrée en vigueur : 9 août 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 36062

No. 36063. **Allemagne et Maroc**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant la coopération technique pour le projet "Formation professionnelle continue". Rabat, 19 et 30 avril 1999

Entrée en vigueur : 30 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36064. **Allemagne et Maroc**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant la coopération technique pour le projet "Appui aux organisations professionnelles de producteurs de rosacées fruitières". Rabat, 30 mars 1999 et 13 avril 1999

Entrée en vigueur : 13 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36065. **Allemagne et Inde**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant la coopération technique pour le projet "Santé de base au Bengal-Occidental". New Delhi, 19 et 23 avril 1999

Entrée en vigueur : 23 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36066. **Allemagne et Mozambique**

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération technique pour le projet "Promotion des

petites entreprises, Cr éation d'une micro-institution de financement". Maputo, 18 f évrier 1998 et 26 f évrier 1999

Entrée en vigueur : 26 f évrier 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

No. 36067. Organisation des Nations Unies et Allemagne

* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le Séminaire sur la prévention des accidents chimiques et la limitation de leur impact sur les eaux transfrontières, organisé sous les auspices de la Commission économique pour l'Europe, la Réunion des Parties à la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, et la Réunion des Signataires à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, devant se tenir à Hambourg, du 4 au 6 octobre 1999 (avec annexe). Genève, 2 et 24 août 1999

Entrée en vigueur : 24 août 1999, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 août 1999

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 36068. Tunisie et Allemagne

Arrangement relatif à la cr éation d'un bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) entre le Gouvernement de la République tunisienne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Tunis, 30 mars 1999 et 14 avril 1999

Entrée en vigueur : 14 avril 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Tunisie, 26 août 1999

No. 36069. Organisation des Nations Unies et Suède

* M émoranandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Suède en vue du d étachement de personnel aupr ès du Tribunal p énal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 6 juillet 1999

Entrée en vigueur : 6 juillet 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'août 1999: Nos 1222 à 1231

No. 1222. Organisation des Nations Unies et Suisse

* Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement suisse en vue du détachement de personnel auprès du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (avec annexes). La Haye, 23 juin 1999

Entrée en vigueur : 23 juin 1999, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 1999

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de coopération économique, 25 août 1999

No. 1223. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Organisation de coopération économique

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation de coopération économique (OCE) et le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP). New York, 4 octobre 1994

Entrée en vigueur : 4 octobre 1994 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

No. 1226. Organisation de coopération économique et Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et l'Organisation de coopération économique. 16 novembre 1995

Entrée en vigueur : 16 novembre 1995 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de coopération économique, 25 août 1999

No. 1224. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues) et Organisation de coopération économique

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation de coopération économique et le Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues. Islamabad, 15 mars 1995

Entrée en vigueur : 15 mars 1995 par signature, conformément au paragraphe 12

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

No. 1227. Organisation de coopération économique et Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation de coopération économique. Téhéran, 8 décembre 1997

Entrée en vigueur : 8 décembre 1997 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de coopération économique, 25 août 1999

No. 1225. Organisation de coopération économique et Banque islamique de développement

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation de coopération économique et la Banque islamique de développement. Istanbul, 7 juillet 1993

Entrée en vigueur : 7 juillet 1993 par signature, conformément à l'article VIII

No. 1228. Organisation de coopération économique et Centre international de recherches agricoles dans les régions sèches

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre le Centre international de recherches agricoles dans les régions sèches (ICARDA) et l'Organisation de coopération économique (OCE). Alep, 8 juin 1999

Entrée en vigueur : 8 juin 1999 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation de coopération économique, 25 août 1999

No. 1229. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Organisation de coopération économique

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation de coopération économique et le Programme des Nations Unies pour le développement. Islamabad, 15 mars 1995

Entrée en vigueur : 22 mars 1995, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

sociale pour l'Asie et le Pacifique de l'Organisation des Nations Unies (CESAP). Istanbul, 7 juillet 1993

Entrée en vigueur : 7 juillet 1993 par signature, conformément au paragraphe 7

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

No. 1230. Organisation des Nations Unies (Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique) et Organisation de coopération économique

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation de coopération économique (OCE) et la Commission économique et

No. 1231. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Organisation de coopération économique

Mémorandum d'accord relatif à la coopération entre l'Organisation de coopération économique et le Fonds des Nations Unies pour l'enfance. Téhéran, 25 janvier 1994

Entrée en vigueur : 25 janvier 1994 par signature

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 590. Multilatéral

Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 9 juillet 1920

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Chine

Date : 28 avril 1999

Date de prise d'effet : 28 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 598. Multilatéral

Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 11 novembre 1921

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Chine

Date : 28 avril 1999

Date de prise d'effet : 28 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 636. Multilatéral

Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 22 juin 1937

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Chine

Date : 28 avril 1999

Date de prise d'effet : 28 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 792. Multilatéral

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

Protocole de 1995 relatif à la Convention (No 81) sur l'inspection du travail, 1947. Genève, 22 juin 1995

Ratification

République-Unie de Tanzanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 mars 1999

Date de prise d'effet : 15 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 2181. Multilatéral

Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Genève, 29 juin 1951

Ratification

Éthiopie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 mars 1999

Date de prise d'effet : 24 mars 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 2545. Multilatéral

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

Adhésion (avec déclarations)

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 août 1999

Date de prise d'effet : 7 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 août 1999

No. 2889. **Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Ratification

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 mai 1999
Date de prise d'effet : 20 mai 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Protocole No 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, concernant l'abolition de la peine de mort. Strasbourg, 28 avril 1983

Ratification

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999
Date de prise d'effet : 1er juin 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Ratification

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec application à l'égard de : Guernesey, île de Man et Jersey)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 mai 1999
Date de prise d'effet : 1er juin 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Ratification

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 juillet 1999
Date de prise d'effet : 1er août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 3515. **Multilatéral**

Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Cinquième Protocole additionnel à l'Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 18 juin 1990

Retrait de réserve formulée lors de la signature définitive

Suisse

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 juin 1999

Date de prise d'effet : 3 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les priviléges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 5 mars 1996

Ratification

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 juin 1999
Date de prise d'effet : 1er octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 4565. **Multilatéral**

Accord européen sur le régime de la circulation des personnes entre les pays membres du Conseil de l'Europe. Paris, 13 décembre 1957

Modification de l'Annexe

France

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 mai 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 4648. **Multilatéral**

Convention (No. 105) concernant l'abolition du travail forcé. Genève, 25 juin 1957

Ratification

Bulgarie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 mars 1999
Date de prise d'effet : 23 mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

Ratification

Éthiopie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 mars 1999
Date de prise d'effet : 24 mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les

conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Modifications au Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à trois roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 2 août 1999

Entrée en vigueur : 6 août 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

Modifications au Règlement No 13-H. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières en ce qui concerne le freinage. Genève, 2 août 1999

Entrée en vigueur : 6 août 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

Modifications au Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne le bruit. Genève, 2 août 1999

Entrée en vigueur : 6 août 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des équipements spéciaux des automobiles utilisant les gaz de pétrole liquéfiés dans leur système de propulsion. 1 juin 1987

Application de règlement

France

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 1999

Date de prise d'effet : 24 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

Modifications au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 2 août 1999

Entrée en vigueur : 6 août 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

No. 5146. Multilatéral

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

Ratification

I'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 26 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 15 octobre 1975

Ratification

I'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 26 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 17 mars 1978

Ratification

I'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 26 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 5158. Multilatéral

Convention relative au Statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

Adhésion

Tchad

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 août 1999

Date de prise d'effet : 10 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 1999

No. 5181. Multilatéral

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

Ratification

Irlande

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 22 avril 1999

Date de prise d'effet : 22 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 5742. **Multilatéral**

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956

Adhésion

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 1999

Date de prise d'effet : 2 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 août 1999

No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

Ratification (avec déclarations)

Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 5 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Déclaration

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 juin 1999

Date de prise d'effet : 15 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Ratification

l'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 26 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 17 mars 1978

Ratification

l'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 26 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

Adhésion

Samoa

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 15 juillet 1999

Date de prise d'effet : 13 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 août 1999

No. 7659. **Multilatéral**

Charte sociale européenne. Turin, 18 octobre 1961

Ratification (avec déclaration)

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 juillet 1999

Date de prise d'effet : 7 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétaire général du Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives. Strasbourg, 9 novembre 1995

Approbation

France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 8791. **Multilatéral**

Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967

Adhésion

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 août 1999

Date de prise d'effet : 9 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 août 1999

No. 9432. **Multilatéral**

Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 5

Grèce

Réception par le Ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas :
13 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

No. 11212. **Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique. Faite à Londres le 6 mai 1969

Désignation

Slovénie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 8 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 6 août 1999

Désignation

Saint-Siège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 8 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Acceptation d'adhésion de la Chine

Espagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
20 juillet 1999

Date de prise d'effet : 18 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

Acceptation d'adhésion de la Chine

Australie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
20 juillet 1999

Date de prise d'effet : 18 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

No. 13444. **Multilatéral**

Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 juillet 1999

Date de prise d'effet : 23 octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 août 1999

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatriodie. New York, 30 août 1961

Adhésion

Tchad

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 août 1999

Date de prise d'effet : 10 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 1999

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Objection à la réserve formulée par la Trinité-et-Tobago lors de l'adhésion

Danemark

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

Objection à la réserve formulée par la Trinité-et-Tobago lors de l'adhésion

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

Objection à la réserve formulée par la Trinité-et-Tobago lors de l'adhésion

Pays-Bas

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

Communication

Allemagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 août 1999

Communication

Suède

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 1999

Communication

Irlande

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 août 1999

Communication

Espagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 1999

Objection à la réserve formulée par le Guyana lors de l'adhésion

Allemagne

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 août 1999

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 août 1999
 Date de prise d'effet : 10 novembre 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 août 1999

No. 14841. Multilatéral

Convention (No 139) concernant la prévention et le contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérogènes

Ratification

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 mai 1999

Date de prise d'effet : 3 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 14862. Multilatéral

Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973

Ratification (avec déclaration)

Chine

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 28 avril 1999
 Date de prise d'effet : 28 avril 2000
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

Déclaration en vertu du paragraphe 2 de l'article 2

Irlande

Réception par le Directeur général du Bureau international du Travail : 22 avril 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

Application avec modification à la Région administrative spéciale de Hong Kong

Chine

Réception par le Directeur général du Bureau international du Travail : 28 avril 1999
 Date de prise d'effet : 28 avril 2000
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

Ratification (avec déclaration)

Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 mai 1999
 Date de prise d'effet : 27 mai 2000
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

Application territoriale à l'égard de Macao

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 1999
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 1999

No. 16846. Pologne et Autriche

Accord relatif à la suppression réciproque de l'obligation du visa.
Vienne, 18 juillet 1972

Accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de la République de Pologne modifiant l'Accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de la République populaire de Pologne relatif à la suppression réciproque de l'obligation du visa. Vienne, 29 avril 1999

Entrée en vigueur : 1er juin 1999 par notification, conformément à l'article II

Textes authentiques : allemand et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 5 août 1999

Allemagne et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite.
Bonn, 2 février 1979

Abrogation conformément à :

No. 35961. Accord entre le Royaume d'Arabie saoudite et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Riyad, 29 octobre 1996

Entrée en vigueur : 9 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arabie saoudite, 11 août 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 août 1999

No. 17187. Agence internationale de l'énergie atomique et Jordanie

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Amman, 5 décembre 1974 et Vienne, 10 octobre 1974

Protocole additionnel à l'Accord entre le Royaume hachémite de Jordanie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 28 juillet 1998

Entrée en vigueur : 28 juillet 1998 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Textes authentiques (annexes) : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 19 août 1999

No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Communication

Allemagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 août 1999

Communication

Finlande

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 1999

Retrait de la réserve à l'article 9 formulée lors de la ratification

République de Corée

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 août 1999

Date de prise d'effet : 24 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 août 1999

No. 19487. Multilatéral

Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 5 juillet 1978

Adhésion

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 1999

Date de prise d'effet : 2 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 août 1999

No. 20690. Multilatéral

Convention (No 147) concernant les normes minima à observer sur les navires marchands. Genève, 29 octobre 1976

Ratification

Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 mai 1999

Date de prise d'effet : 11 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 20330. République fédérale d'Allemagne et Arabie saoudite

Accord relatif à un droit de substitution pour les investissements privés garantis entre le Gouvernement de la République fédérale d'Al-

No. 20967. **Multilatéral**

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999
Date de prise d'effet : 8 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Date de prise d'effet : 5 février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 août 1999

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Luxembourg

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 août 1999
Date de prise d'effet : 5 février 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 août 1999

No. 21200. **Multilatéral**

Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne. Strasbourg, 22 juillet 1964

Adhésion

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 juin 1999
Date de prise d'effet : 10 septembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion du Bélarus

Espagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
20 juillet 1999
Date de prise d'effet : 1er octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

Acceptation d'adhésion du Turkménistan

Espagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
20 juillet 1999
Date de prise d'effet : 1er octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

Acceptation d'adhésion des Fidji

Israël

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
26 juillet 1999
Date de prise d'effet : 1er octobre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

Acceptation d'adhésion des Fidji

Italie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4 août 1999
Date de prise d'effet : 1er novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Luxembourg

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 août 1999

Acceptation d'adhésion de l'Ouzbékistan**Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
26 juillet 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 août 1999

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale
de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Adhésion**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 août 1999

Date de prise d'effet : 1er septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 août 1999

No. 23081. Australie et Communauté européenne de l'énergie atomique

Accord relatif aux transferts de matériaux nucléaires d'Australie à la Communauté européenne de l'énergie atomique. Bruxelles, 21 septembre 1981

Echange de notes constituant un accord d'exécution entre le Gouvernement de l'Australie et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) relatif aux transferts de plutonium en vertu de l'Accord relatif aux transferts de matériaux nucléaires d'Australie à la Communauté européenne de l'énergie atomique. Canberra, 28 mai 1998

Entrée en vigueur : 7 mai 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 25638. Multilatéral

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP). Genève, 28 septembre 1984

Adhésion**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 août 1999

Date de prise d'effet : 25 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 août 1999

No. 23439. Multilatéral

Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Genève, 20 juin 1983

Ratification**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 mai 1999

Date de prise d'effet : 3 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 25703. Multilatéral

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

Adhésion (avec déclarations)**Panama**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 juillet 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Retrait de réserve à l'article 20 formulée lors de l'adhésion**Bahreïn**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 août 1999

No. 25705. Multilatéral

Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe. Grenade, 3 octobre 1985

Ratification**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 26289. **République fédérale d'Allemagne et Tchécoslovaquie**

Accord de coopération en matière de protection de l'environnement.
Bonn, 5 octobre 1987

Abrogation en ce qui concerne les relations entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque conformément à :

No. 36056. Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tchèque concernant la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement (avec protocole). Bonn, 24 octobre 1996

Entrée en vigueur : 2 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 10 août 1999

Date de prise d'effet : 3 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 août 1999

Adhésion

Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 août 1999

Date de prise d'effet : 10 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 12 août 1999

Adhésion

Îles Salomon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 1999

Date de prise d'effet : 15 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 17 août 1999

Adhésion

Sainte-Lucie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 août 1999

Date de prise d'effet : 22 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 août 1999

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

Adhésion

Oman

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 août 1999

Date de prise d'effet : 3 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 5 août 1999

Adhésion

Îles Salomon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 1999

Date de prise d'effet : 15 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 17 août 1999

Adhésion

Sainte-Lucie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 août 1999

Date de prise d'effet : 22 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 24 août 1999

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

Adhésion

Oman

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 août 1999

No. 26457. **Multilatéral**

Charte européenne de l'autonomie locale. Strasbourg, 15 octobre 1985

Ratification

République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 1er septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Déclaration

Lettonie

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
1er juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Ratification

Lituanie

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 26540. Multilatéral

Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC). Genève, 31 mai 1985

Adhésion (avec notification)

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 1999
Date de prise d'effet : 4 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

No. 26705. Multilatéral

Convention (No 162) concernant la sécurité dans l'utilisation de l'amiant. Genève, 24 juin 1986

Ratification

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 mai 1999
Date de prise d'effet : 3 mai 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Retrait partiel : réserve

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 1999
Date de prise d'effet : 3 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 août 1999

No. 29470. Multilatéral

Convention européenne pour la protection des animaux de compagnie. Strasbourg, 13 novembre 1987

Ratification

Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 août 1999
Date de prise d'effet : 1er mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 30382. Multilatéral

Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Genève, 1 février 1991

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 1999
Date de prise d'effet : 4 novembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 1999

No. 30609. Multilatéral

Convention (No 170) concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail. Genève, 25 juin 1990

Ratification

République-Unie de Tanzanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 15 mars 1999
Date de prise d'effet : 15 mars 2000
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 31252. Multilatéral

Accord international de 1994 sur le café. 30 mars 1994

Ratification

Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 1999
Date de prise d'effet : 18 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 1999

No. 31363. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

Ratification

Vanuatu

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 août 1999
Date de prise d'effet : 9 septembre 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 août 1999

No. 31364. Multilatéral

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

Consentement à être lié à la suite de la ratification de la Convention

Vanuatu

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 août 1999

Date de prise d'effet : 9 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 août 1999

No. 31704. Multilatéral

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

Ratification (avec réserves)

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 juin 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Retrait de réserve à l'article 6 formulée à l'égard de l'Île de Man

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 18 juin 1999

Date de prise d'effet : 18 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Ratification (avec déclaration et réserves)

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juillet 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 31922. Multilatéral

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

Ratification

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13 juillet 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 août 1999

Application territoriale (avec déclaration)

Canada (à l'égard de : Ontario)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 août 1999

Date de prise d'effet : 1er décembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 août 1999

Application territoriale (avec déclaration)

Canada (à l'égard de : Province de la Nouvelle-Écosse)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 21 juin 1999

Date de prise d'effet : 1er octobre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 août 1999

No. 32033. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Arménie

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif aux services de transport aérien. Londres, 9 février 1994

Échange de notes modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif aux services de transport aérien fait à Londres le 9 février 1994 (avec annexes). Yerevan, 9 et 28 décembre 1998

Entrée en vigueur : 28 décembre 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : arménien et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 32145. Australie et Singapour

Accord entre le Gouvernement australien et le Gouvernement de la République de Singapour concernant l'utilisation du terrain d'entraînement à Shoalwater Bay et l'utilisation connexe de ses dépôts d'emmagasinage en Australie. Singapour, 17 février 1995

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement australien et le Gouvernement de la République de Singapour modifiant l'Accord concernant l'utilisation du terrain d'entraînement à Shoalwater Bay et l'utilisation connexe de ses dépôts d'emmagasinage en Australie du 17 février 1995. Canberra, 14 juin 1996

Entrée en vigueur : 12 février 1999, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 24 août 1999

No. 32592. Multilatéral

Convention régionale relative à la coopération halieutique entre les Etats africains riverains de l'océan Atlantique. Dakar, 5 juillet 1991

Adhésion

Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 12 juillet 1999

Date de prise d'effet : 11 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 13 août 1999

No. 33480. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Ratification

Vanuatu

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 août 1999

Date de prise d'effet : 8 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 août 1999

Ratification

République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 1999

Date de prise d'effet : 15 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 1999

No. 33484. Multilatéral

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux. Genève, 26 janvier 1994

Ratification

Colombie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 1999

Date de prise d'effet : 16 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 août 1999

No. 33611. Multilatéral

Convention européenne sur la télévision transfrontière. Strasbourg, 5 mai 1989

Ratification (avec réserve)

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 juillet 1999

Date de prise d'effet : 1er novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 33612. Multilatéral

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

Ratification

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 8 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

Ratification

Saint-Siège

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 mai 1999

Date de prise d'effet : 8 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 30 août 1999

No. 34028. Multilatéral

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Communication relative à la réserve formulée par le Canada lors de la ratification

Luxembourg

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 août 1999

Adhésion

I'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 août 1999

Date de prise d'effet : 29 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 août 1999

No. 34473. **Multilatéral**

Convention (No. 175) concerning part-time work. Genève, 24 juin 1994

Ratification

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 25 mai 1999

Date de prise d'effet : 25 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. 35009. **Multilatéral**

Convention (176) concernant la sécurité et la santé dans les mines. Genève, 22 juin 1995

Ratification

Arménie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 avril 1999

Date de prise d'effet : 27 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

Ratification

Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 26 mai 1999

Date de prise d'effet : 26 mai 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 août 1999

No. . **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens. Hong-Kong, 25 juillet 1997

Entrée en vigueur de l'article 14

Notification effectuée auprès : 2 novembre 1998

Date de prise d'effet : 2 novembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 35802. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et France**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française relatif au Groupe aérien européen. Londres, 6 juillet 1998

Protocole amendant l'Accord relatif au Groupe aérien européen. Londres, 16 juin 1999

Entrée en vigueur : 16 juin 1999 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 30 août 1999

No. 36003. **Allemagne et Kenya**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération technique pour le projet "Programme de développement du district de Samburu". Nairobi, 14 et 23 décembre 1992

* Arrangement modifiant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération technique pour le projet "Programme de développement du district de Samburu". Nairobi, 4 mai 1998 et 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 23 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36003

No. 36004. **Allemagne et Mozambique**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération technique pour le projet "Promotion des petites entreprises". Maputo, 2 mars 1993 et 15 juillet 1993

* Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération technique pour le projet "Promotion des petites entreprises". Maputo, 25 mai 1993 et 15 juillet 1993

Entrée en vigueur : 15 juillet 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36004

* Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération technique pour

le projet "Promotion des petites entreprises". Maputo, 4 juillet 1995 et 22 février 1996

Entrée en vigueur : 22 février 1996, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36004

No. 36012. Allemagne et Cameroun

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun concernant la coopération technique pour le projet "Promotion du parc national de Korup". Yaoundé, 4 septembre 1990 et 18 avril 1991

* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun concernant la coopération technique pour le projet "Promotion du parc national de Korup". Yaoundé, 20 juin 1994 et 20 juillet 1994

Entrée en vigueur : 20 juillet 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36012

* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun concernant la coopération technique pour le projet "Promotion du parc national de Korup". Yaoundé, 21 février 1997 et 16 octobre 1997

Entrée en vigueur : 16 octobre 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36012

No. 36023. Allemagne et Gambie

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Gambie concernant la coopération technique pour le projet "Gestion forestière". Dakar, 25 février 1998 et Banjul, 29 mai 1998

* Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Gambie concernant la coopération technique pour le projet "Gestion forestière". Dakar, 7 octobre 1998 et Banjul, 2 février 1999

Entrée en vigueur : 2 février 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36023

No. 36030. Allemagne et Nicaragua

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance en matière de promotion de la femme/genre". Managua, 5 décembre 1996

* Accord additionnel à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance en matière de promotion de la femme/Genre". Managua, 21 avril 1999

Entrée en vigueur : 21 avril 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36030

No. 36048. Allemagne et Botswana

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation et d'expérimentation industrielle". Gaborone, 28 mars 1994 et 21 novembre 1994

* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation et d'expérimentation industrielle (DAIT/MTTC)". Gaborone, 7 juin 1996 et 4 mars 1999

Entrée en vigueur : 4 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36048

* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation et d'expérimentation industrielle". Gaborone, 11 juin 1997 et 4 mars 1999

Entrée en vigueur : 4 mars 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36048

No. 36049. **République fédérale d'Allemagne et Botswana**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Centre de formation industrielle et d'expérimentation commerciale". Gaborone, 23 juin 1986 et 21 août 1986

* Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la République du Botswana relatif à la coopération technique pour le projet "Etablissement du Centre de formation et d'expérimentation commerciale de Madirelo (MTTC), Gabarone". Gabarone, 14 septembre 1987 et 3 décembre 1987

Entrée en vigueur : 3 décembre 1987, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36049

technique pour le projet "Développement des régions sur la périphérie du parc national de Nyika et de la réserve naturelle du marais de Vwaza". Lilongwe, 12 avril 1999 et 21 mai 1999

Entrée en vigueur : 21 mai 1999, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36060

No. 36062. **Allemagne et Maroc**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant la coopération technique pour le projet "Renforcement de la capacité de l'Office de la Formation Professionnelle et de la Promotion du Travail (OFPPT) en matière de formation continue". Rabat, 23 mars 1995 et 9 août 1995

* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc modifiant l'Arrangement du 23 mars et 9 août 1995 concernant la coopération technique pour le projet "Renforcement de la capacité de l'Office de la Formation Professionnelle et de la Promotion du Travail (OFPPT) en matière de formation continue". Rabat, 1 octobre 1996 et 31 mars 1997

Entrée en vigueur : 31 mars 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 août 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 36062

No. 36060. **Allemagne et Malawi**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération technique pour le projet "Développement des régions sur la périphérie du parc national de Nyika et de la réserve naturelle du marais de Vwaza". Lilongwe, 10 septembre 1996 et 7 octobre 1996

* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi relatif à la coopération

Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 269. Multilatéral

Convention internationale pour la répression de la traite des femmes
et des enfants. Genève, 30 septembre 1921

Application territoriale à l'égard de Macao

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 1999

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 35434. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens (avec annexe). Hong-Kong, 25 juillet 1997

Entrée en vigueur : 25 juillet 1997 par signature, conformément à l'article 20 à l'exception de l'article 14, conformément au paragraphe 6 de l'article 14

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

Annexe A

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

États-Unis d'Amérique

Date : 12 septembre 1996

Date de prise d'effet : 11 novembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 21 novembre 1996

Note: Annuler cette entrée. Elle a déjà été enregistrée le 22 octobre 1996.

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Désignation

Trinité-et-Tobago

Date : 26 mai 1998

Date de prise d'effet : 26 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 26 mai 1998

Adhésion

Trinité-et-Tobago

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 mai 1998

Date de prise d'effet : 26 août 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 26 mai 1998

Index alphabétique

A

Administration

I-36001	66
I-36007	67

Adoption

A-31922	88
---------------	----

Afrique

A-32592	89
A-33480	89

Afrique du Sud

I-35951	60
---------------	----

Agence internationale de l'énergie atomique

A-17187	83
---------------	----

Agriculture

I-36002	66
I-36018	68
I-36039	70
I-36043	71
I-36044	71
I-36045	71
I-36064	73

Alimentation

I-36058	73
I-36059	73

Allemagne

I-35940	59
I-35961	61
I-35974	63
I-35999	66
I-36000	66
I-36001	66
I-36002	66
I-36003	66
I-36004	66
I-36005	66
I-36006	66
I-36007	67
I-36008	67
I-36009	67
I-36010	67
I-36011	67
I-36012	67
I-36013	67
I-36014	67
I-36015	67
I-36016	68
I-36017	68
I-36018	68
I-36019	68
I-36020	68
I-36021	68
I-36022	68
I-36023	68

I-36024	68
I-36025	69
I-36026	69
I-36027	69
I-36028	69
I-36029	69
I-36030	69
I-36031	69
I-36032	69
I-36033	70
I-36034	70
I-36035	70
I-36036	70
I-36037	70
I-36038	70
I-36039	70
I-36040	70
I-36041	71
I-36042	71
I-36043	71
I-36044	71
I-36045	71
I-36047	71
I-36048	71
I-36050	72
I-36052	72
I-36053	72
I-36054	72
I-36055	72
I-36056	72
I-36057	73
I-36058	73
I-36059	73
I-36060	73
I-36061	73
I-36062	73
I-36063	73
I-36064	73
I-36065	73
I-36066	74
I-36067	74
I-36068	74
A-14668	82
A-20378	83
A-36003	90
A-36004	90, 91
A-36012	91
A-36023	91
A-36030	91
A-36048	91
A-36060	92
A-36062	92

Amitié

I-35957	61
---------------	----

Andorre

A-25705	85
A-31704	88

Animaux	
A-29470	87
Arabie saoudite	
I-35961	61
Arménie	
I-35956	61
A-32033	88
A-35009	90
Armes	
A-17187	83
A-22495	84
Asie	
I-35956	61
Assistance	
I-35949	60
I-35996	65
I-36030	69
A-32145	88
A-36030	91
A-6841	80
Australie	
I-35992	65
I-35993	65
I-35994	65
I-35995	65
I-35996	65
I-35997	65
I-35998	66
A-12140	81
A-23081	85
A-32145	88
Autorité intergouvernementale pour le développement	
I-36047	71
I-36054	72
Autorité intergouvernementale sur la sécheresse et le développement	
I-36046	71
Autriche	
I-35959	61
I-35970	62
I-35972	62
I-35981	63
I-35982	64
A-16846	83
A-29470	87
A-35009	90
Aviation	
I-35434	94
I-35963	61
I-35982	64
A-32033	88
A-35434	90
A-35802	90
Azerbaïdjan	
I-35956	61
B	
Bahreïn	
A-24841	85
Banque islamique de développement	
II-1225	75
Bélarus	
I-36031	69
Belgique	
I-35957	61
I-35975	63
A-26540	87
A-30382	87
Bénin	
I-36014	67
I-36015	67
A-31252	87
A-32592	89
Biologie	
I-36013	67
I-36017	68
Botswana	
I-36048	71
I-36049	72
I-36051	72
I-36052	72
I-36053	72
A-36048	91
A-36049	92
Brésil	
I-35962	61
I-35963	61
Bulgarie	
I-35956	61
A-14668	82
A-20967	84
A-4648	78
Bureaux	
I-36068	74
Burkina Faso	
I-36011	67
I-36024	68
I-36025	69
C	
Cameroun	
I-36012	67
I-36013	67
A-36012	91
Canada	
I-35953	60
I-35976	63
A-31922	88
Cartographie	
A-26540	87
Centre international de recherches agricoles dans les régions sèches	
II-1228	75
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-26457	86
A-31363	87
A-31364	88

A-7659	80
Chili	
I-35989	64
A-31922	88
Chine	
I-36019	68
I-36020	68
I-36021	68
A-14862	82
A-590	77
A-598	77
A-636	77
Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)	
I-35434	94
Colombie	
I-35960	61
A-33484	89
Commerce	
I-35955	60
I-35961	61
I-35985	64
I-35988	64
I-35990	65
I-35991	65
A-12140	81, 94
A-25567	85
A-33484	89
A-36049	92
A-792	77
A-9432	81
Commission pour la préservation du thon rouge du Sud	
I-35998	66
Communauté de développement de l'Afrique australe	
I-36038	70
I-36039	70
I-36040	70
I-36041	71
I-36042	71
I-36043	71
I-36044	71
I-36045	71
Communauté européenne	
I-35995	65
Communauté européenne de l'énergie atomique	
A-23081	85
Conférences-Réunions	
I-35958	61
I-36067	74
Conseil de l'Europe	
A-3515	78
A-4565	78
Convention Biologique	
I-36013	67
Coopération	
I-35950	60
I-35951	60
I-35957	61
I-35960	61
I-35966	62
I-35968	62
I-35981	63
I-35986	64
I-35995	65
I-35999	66
I-36001	66
I-36002	66
I-36003	66
I-36004	66
I-36005	66
I-36006	66
I-36007	67
I-36008	67
I-36009	67
I-36010	67
I-36011	67
I-36012	67
I-36013	67
I-36014	67
I-36015	67
I-36016	68
I-36017	68
I-36018	68
I-36019	68
I-36020	68
I-36021	68
I-36022	68
I-36023	68
I-36024	68
I-36025	69
I-36026	69
I-36027	69
I-36028	69
I-36029	69
I-36030	69
I-36031	69
I-36032	69
I-36033	70
I-36036	70
I-36037	70
I-36038	70
I-36039	70
I-36040	70
I-36041	71
I-36042	71
I-36043	71
I-36044	71
I-36045	71
I-36046	71
I-36047	71
I-36048	71
I-36049	72
I-36050	72
I-36051	72
I-36052	72
I-36053	72
I-36054	72
I-36055	72
I-36056	72
I-36057	73
I-36058	73
I-36059	73
I-36060	73
I-36061	73
I-36062	73
I-36063	73
I-36064	73

I-36065	73
I-36066	74
I-36068	74
II-1223	75
II-1224	75
II-1225	75
II-1226	75
II-1227	75
II-1228	75
II-1229	76
II-1230	76
II-1231	76
A-20967	84
A-26289	86
A-31922	88
A-32592	89
A-36003	90
A-36004	90, 91
A-36012	91
A-36023	91
A-36030	91
A-36048	91
A-36049	92
A-36060	92
A-36062	92
A-6841	80

Cours d'eau-Ressources en eau

I-36011	67
I-36014	67
I-36018	68
I-36025	69
I-36026	69
I-36028	69
I-36067	74
A-32592	89

Créances-Dettes

I-35990	65
I-35991	65
Croatie	
I-35969	62
A-6841	80

D

Danemark

I-35941	59
I-35969	62
I-35970	62
I-35971	62
I-35977	63
A-14668	81

Désarmement

A-22495	84
---------------	----

Développement

I-35956	61
I-35965	62
I-36046	71
I-36047	71
I-36054	72
I-36060	73
A-36060	92

Documents

A-7625	80
A-9432	81

Douanes

I-35949	60
---------------	----

Droit civil

A-12140	81, 94
---------------	--------

Droit commercial

A-12140	81, 94
A-25567	85

Droit d'auteur

A-13444	81
---------------	----

Droit de la mer

I-35941	59
A-31363	87
A-31364	88

Droit des traités

I-35969	62
---------------	----

Droits de l'homme

A-14458	81
A-14668	81, 82, 95
A-15410	82
A-20378	83
A-2181	77
A-24841	85
A-2545	77
A-27531	87
A-2889	78
A-4648	78
A-5158	79
A-5181	79
A-7659	80
A-8791	80
C-269	93

E

Education

I-35968	62
I-36021	68
I-36034	70
I-36035	70
I-36036	70
I-36048	71
I-36049	72
I-36050	72
I-36051	72
I-36052	72
I-36053	72
I-36057	73
I-36062	73
I-36063	73
A-32145	88
A-36048	91
A-36049	92
A-36062	92

Égypte

I-35950	60
---------------	----

Energie

A-17187	83
---------------	----

A-23081	85
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
I-35944	59
A-22514	84, 85
A-27531	87
A-31922	88
A-590	77
A-598	77
A-636	77
Environnement	
I-35998	66
I-36016	68
I-36019	68
I-36040	70
I-36056	72
A-21623	84
A-25638	85
A-26289	86
A-26369	86
A-26705	87
A-33480	89
A-34028	89
Équateur	
I-35940	59
I-35967	62
Espagne	
I-35942	59
I-35943	59
I-35944	59
I-35945	59
I-35964	62
A-12140	81
A-14668	82
A-22514	84
États-Unis d'Amérique	
I-35987	64
I-35993	65
A-12140	94
Éthiopie	
A-14862	82
A-2181	77
A-4648	78
Europe	
I-35956	61
I-35995	65
I-36067	74
A-20967	84
A-21200	84
A-23081	85
A-25705	85
A-26457	86
A-26540	87
A-2889	78
A-29470	87
A-30382	87
A-33611	89
A-33612	89
A-4565	78
A-5146	79
A-6841	80
A-7659	80

Exploitation minière

A-35009	90
Extradition	
I-35942	59
A-5146	79

F

Fédération de Russie

I-35957	61
I-35986	64
I-36031	69

Femmes

I-36030	69
A-20378	83
A-2181	77
A-36030	91

Finlande

A-20378	83
A-34473	90

France

I-35973	63
I-35994	65
A-35802	90
A-4565	78
A-4789	79
A-7659	80

Frontières

I-35941	59
I-35962	61
A-20967	84
A-21623	84
A-25638	85
A-32592	89
A-34028	89

G

Gambie

I-36022	68
I-36023	68
A-36023	91

Géorgie

I-35956	61
A-19487	83
A-2545	77
A-2889	78
I-35956	61
A-5742	80
A-8791	80

Ghana

I-36008	67
I-36009	67
I-36010	67

Grèce

A-31704	88
A-9432	81

H

Hongrie

I-35946	59
I-35947	60
I-35948	60
I-35949	60
I-35950	60
I-35951	60
I-35952	60
I-35953	60
I-35954	60
I-35955	60
A-21200	84
A-7659	80

I

Îles Salomon

A-26369	86
---------------	----

Immigration

A-25703	85
---------------	----

Imposition

I-35947	60
I-35988	64

Inde

I-36065	73
---------------	----

Indonésie

I-35996	65
I-36001	66
I-36007	67

Industrie

I-36016	68
I-36026	69
I-36028	69
I-36048	71
I-36049	72
I-36051	72
A-36048	91
A-636	77
A-792	77

Information

I-35958	61
I-35993	65
A-9432	81

Investissements

I-35940	59
I-35952	60
I-35961	61
I-35985	64
I-35987	64
A-20330	83

Irlande

A-14668	82
A-14862	82
A-5181	79

Islande

I-35941	59
I-35979	63
A-20690	83

Israël

I-35955	60
A-22514	84, 85

Italie

A-22514	84
---------------	----

J

Japon

I-35983	64
---------------	----

Jordanie

A-17187	83
---------------	----

K

Kazakhstan

I-35956	61
I-36031	69
I-36036	70

Kenya

I-36002	66
I-36003	66
A-36003	90

Kirghizistan

I-35956	61
---------------	----

L

l'ex-République yougoslave de Macédoine

I-35954	60
A-34028	89
A-5146	79
A-6841	80

Lettonie

I-35958	61
I-35984	64
A-26457	86
A-2889	78

Liban

I-35992	65
---------------	----

Lituanie

A-26457	86
A-2889	78
A-3515	78

Luxembourg

I-35980	63
A-22495	84
A-34028	89

M

Malawi	
I-36058	73
I-36059	73
I-36060	73
I-36061	73
A-36060	92

Mali	
I-36000	66
I-36005	66
I-36006	66

Maroc	
I-35942	59
I-35943	59
I-35944	59
I-35945	59
I-36062	73
I-36063	73
I-36064	73
A-36062	92

Mauritanie	
A-25567	85

Mer	
A-31363	87
A-590	77

Mexique	
I-35965	62
I-35966	62
I-35967	62
I-35968	62

Migration	
I-35994	65
A-25703	85

Monaco	
A-21623	84
A-25638	85

Mongolie	
I-35988	64

Mozambique	
I-36004	66
I-36033	70
I-36066	74
A-36004	90, 91

N

Nationalité	
A-14458	81
A-5158	79

Navigation	
A-20690	83
A-31363	87
A-598	77

Navires et transports maritimes	
A-20690	83
A-598	77

Népal	
I-35982	64

Nicaragua	
I-36029	69
I-36030	69
A-36030	91

Norvège	
I-35949	60
A-14668	81

O

Oman	
A-26369	86

Organisation de coopération économique	
II-1223	75
II-1224	75
II-1225	75
II-1226	75
II-1227	75
II-1228	75
II-1229	76
II-1230	76
II-1231	76

Organisation des Nations Unies	
I-35958	61
I-35959	61
I-35972	62
I-35973	63
I-35974	63
I-35975	63
I-35976	63
I-35977	63
I-35978	63
I-35979	63
I-35980	63
I-36067	74
I-36069	74
II-1222	75

Organisation des Nations Unies (Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique)	
II-1230	76

Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)	
II-1231	76

Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
II-1223	75

Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)	
I-35960	61

Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-35959	61
I-35970	62
I-35971	62

Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues)	
II-1224	75

Organisation des Nations Unies (Programme des	
--	--

Nations Unies pour le développement)	
II-1229	76
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	
II-1227	75
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	
II-1226	75
Ouzbékistan	
I-35956	61
I-36032	69
I-35956	61
 P <hr/>	
Panama	
A-25703	85
Paraguay	
I-35997	65
Passeports	
I-35967	62
A-16846	83
Pays-Bas	
I-35971	62
A-14668	81
Pêche et pêcheries	
I-35941	59
I-35998	66
A-32592	89
Pérou	
I-35962	61
I-35990	65
I-35991	65
Pollution	
I-35994	65
A-21623	84
A-25638	85
A-26369	86
A-34028	89
Pologne	
A-16846	83
Population	
A-25703	85
Portugal	
A-13444	81
A-14841	82
A-15410	82
A-23439	85
A-26705	87
C-269	93
Priviléges-Immunités	
A-3515	78
Produits agricoles	
A-31252	87
Produits chimiques	
I-36067	74
A-30609	87
Produits de base	
A-31252	87

A-33484	89
Projection	
I-35970	62
I-35971	62
I-36027	69
Protocole de Montréal	
A-26369	86

Q

Questions civiles	
A-12140	81, 94
A-22514	84, 85
A-27531	87
A-9432	81
Questions domaniales	
A-13444	81
Questions économiques	
I-35950	60
I-36004	66
I-36029	69
I-36061	73
I-36066	74
A-36004	90, 91
Questions financières	
I-35940	59
I-35961	61
I-35965	62
I-36018	68
I-36032	69
I-36050	72
A-4565	78
Questions judiciaires	
I-35959	61
I-35960	61
I-35972	62
I-35973	63
I-35974	63
I-35975	63
I-35976	63
I-35977	63
I-35978	63
I-35979	63
I-35980	63
I-36069	74
II-1222	75
A-12140	81, 94
A-6841	80
A-9432	81
Questions juridiques	
I-35942	59
I-35943	59
I-35944	59
I-35945	59
I-35964	62
A-12140	81, 94
A-14458	81
A-20330	83
A-24841	85
A-25567	85

A-7625	80
A-9432	81
Questions maritimes	
A-20690	83
A-31363	87
A-31364	88
A-590	77
A-598	77
Questions militaires	
I-35970	62
I-35971	62
Questions monétaires	
A-31704	88
Questions nucléaires	
A-17187	83
A-23081	85
Questions pénales	
I-35959	61
I-35972	62
I-35973	63
I-35974	63
I-35975	63
I-35976	63
I-35977	63
I-35978	63
I-35979	63
I-35980	63
I-35986	64
I-35996	65
I-35997	65
I-36069	74
II-1222	75
A-15410	82
A-22514	84, 85
A-24841	85
A-25703	85
A-2889	78
A-31704	88
A-6841	80
Questions scientifiques	
I-35950	60
I-35951	60
I-35966	62
I-35981	63
Questions sociales	
A-7659	80

R

Réfugiés	
A-14458	81
A-2545	77
A-5158	79
A-8791	80
Relations culturelles	
I-35968	62
A-11212	81
A-25705	85
A-33611	89
A-33612	89

Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410	82
Relations mutuelles	
I-35949	60
République centrafricaine	
I-36018	68
République de Corée	
A-20378	83
A-33480	89
République de Moldova	
I-35956	61
République fédérale d'Allemagne	
I-36046	71
I-36049	72
I-36051	72
A-36049	92
République tchèque	
I-36056	72
A-26457	86
République-Unie de Tanzanie	
A-30609	87
A-792	77
Ressources naturelles	
I-35998	66
I-36020	68
Roumanie	
I-35956	61
I-35964	62
A-6841	80
Routes	
I-35954	60
I-35984	64
A-19487	83
A-5742	80
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-35434	94
I-35978	63
I-35983	64
I-35984	64
I-35985	64
I-35986	64
I-35987	64
I-35988	64
I-35989	64
I-35990	65
I-35991	65
A-27531	87
A-2889	78
A-31704	88
A-32033	88
A-35802	90
Rwanda	
I-36050	72

S

Sainte-Lucie	
A-26369	86

T

Saint-Siège	
A-11212	81
A-33612	89
Samoa	
A-7625	80
Santé et services de santé	
I-35999	66
I-36008	67
I-36009	67
I-36010	67
I-36018	68
I-36065	73
A-14841	82
A-21200	84
A-23439	85
A-26705	87
A-35009	90
Sciences	
A-11212	81
A-21200	84
A-26369	86
A-33612	89
Sécheresse	
I-36046	71
A-33480	89
Sécurité	
I-36058	73
I-36059	73
Sénégal	
A-26369	86
Sièges (organisations)	
I-35998	66
Singapour	
I-35947	60
I-35952	60
I-35963	61
A-32145	88
Slovénie	
I-35981	63
I-35985	64
A-11212	81
A-33611	89
A-33612	89
Société andine de développement	
I-35965	62
Statistiques	
I-35958	61
Suède	
I-36069	74
A-14668	82
Suisse	
II-1222	75
A-3515	78
Sylviculture	
I-36012	67
I-36022	68
I-36023	68
I-36038	70
I-36055	72
A-33480	89
A-36012	91
A-36023	91
Tadjikistan	
I-35956	61
Tchad	
A-14458	81
A-5158	79
Télécommunications	
I-35989	64
I-35993	65
A-33611	89
Tourisme	
A-4565	78
Transports	
I-35948	60
I-35953	60
I-35954	60
I-35956	61
I-35963	61
I-35982	64
I-35984	64
I-35992	65
A-19487	83
A-26540	87
A-30382	87
A-32033	88
A-5742	80
Travail	
A-14841	82
A-14862	82
A-20690	83
A-2181	77
A-23439	85
A-25567	85
A-26705	87
A-30609	87
A-34473	90
A-35009	90
A-4648	78
A-5181	79
A-590	77
A-598	77
A-636	77
A-792	77
Trinité-et-Tobago	
I-35966	62
I-35968	62
A-14668	95
Tunisie	
I-36026	69
I-36027	69
I-36028	69
I-36068	74
Turquie	
I-35946	59
I-35956	61
I-36055	72
I-36057	73

U

Ukraine

I-35956	61
I-36031	69
I-36035	70

Union des Républiques socialistes soviétiques

I-36034	70
---------------	----

V

Vanuatu

A-31363	87
---------------	----

A-31364	88
A-33480	89

Véhicules à moteur

A-4789	79
--------------	----

Viet Nam

I-35948	60
I-35999	66

Z

Zimbabwe

I-36037	70
---------------	----